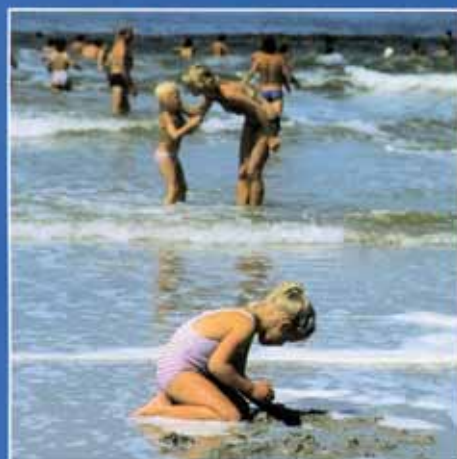


BADEKURIER NORDERNEY

BERICHTE
INFORMATIONEN
VERANSTALTUNGS-HIGHLIGHTS
53. JAHRGANG - AUSGABE WEIHNACHTEN 2002



N

Norderney. Hier will ich sein

WILLKOMMEN
AN BORD
IN 2003!



CASSEN-TOURS
Cassen-Eils &
Frisia Touristik GmbH
Norderney



MIT UNS FÄNGT DER
URLAUB RICHTIG AN!


FRISIA



**EINE FRÖHLICHE
WEIHNACHTSZEIT
UND EIN GLÜCKLICHES
NEUES JAHR...**

...wünschen wir allen Gästen,
die mit unserer schönen Insel
verbunden sind.

Jetzt, in der Winterzeit,
können Sie die unendliche
Weite des Strandes erwandern
-Ihren Gedanken nachgehen -
die gesunde, prickelnde Nord-
seeluft schmecken und fühlen.

Kehren Sie zurück in die
wohlige Atmosphäre des Hotel
Haus am Meer und lassen Sie
sich am brennenden Kamin
verwöhnen.

Entspannen Sie sich in
unserem neuen Spa- und
Wellnessbereich.



**IHRE FAMILIE BRUNE
UND MITARBEITER**

******HOTEL HAUS AM MEER
RODEHUUS & WITTEHUUS**

Damenpfad/Kaiserstraße
26548 Norderney
Telefon 04932 · 89 30
Fax 04932 · 36 73
www.hotel-haus-am-meer.de

INHALT

Vorwort	3
Zwischen Land, Sand und See	5
Entspannter Urlaub mit sinfonischer Kurmusik	11
Nachwuchstalente erleben	17
Norderney - die unterhaltsame Insel	21
Goethes „rechte Hand“	25
Insel-Impressionen	28
Der geschenkte Gaul	30
Filmfeste und Filmnächte	31
Treffpunkt Januskopf	33
Norderney - hier will ich heiraten	37
Die Norderneyer Umweltblume	40
Pflanzenreiche Salzwiesen am Wattenmeer	41
Käpt'n Hakenhand	45
Mit den Ruderrettungsbooten fing es an	47
Moby Lütt - Wale am Strand von Norderney	52
Zwischen Dorffußball und Bundesliga	53
Ferienkalender	56

IMPRESSUM

Badekurier Norderney - Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney - 53. Jahrgang -
Weihnachts-Sonderausgabe 2002 - Hefteinzelpreis 1,00 €. Verlag und
Herausgeber: Soltausche Buchdruckerei, 26548 Norderney, Postfach 1465 in Zusammenar-
beit mit dem Staatsbad Norderney - Fotos und Reproduktionen: Autoren, Verlags- und
Staatsbadarchiv Norderney - Offsetdruck: Otto G. Soltau, 26506 Norden. Der Verlag ist
Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften.

ALLE JAHRE WIEDER...

feiern wir das Weihnachtsfest im Kreise netter Menschen, mit der Familie, mit Freunden. Meistens daheim, mal bei Verwandten, manchmal aber auch dort, wo man sich auch zu anderen Zeiten rundum wohlfühlt.

Im Golf-Hotel Norderney können Sie zu jeder Jahreszeit Ihre Freizeit genießen. Doch gerade an den Weihnachtsfeiertagen erleben Sie unser Haus in einer besonders ursprünglichen Atmosphäre. Nostalgisch und romantisch, aber auch lebendig und aktuell.

Und danach, in den noch eher kalten Tagen des neuen Jahres, werden Sie hier bei uns extra professionell betreut und verwöhnt.

Gönnen Sie sich diese Auszeit, um abzuschalten und um neue Kräfte zu sammeln.

Genießen Sie die Natur auf Ihren Wanderungen in der frischen und klaren Luft.

Spüren Sie den Wind, das Meer und die Weite unserer faszinierenden Insel.

Sie werden schon bald feststellen: Es wird Ihnen erstaunlich warm ums Herz. Ein gutes Gefühl im Winter.

Golf-Hotel
Familie Hasbargen
Am Golfplatz 1
26548 Norderney
Telefon (0 49 32) 8 96-0
Telefax (0 49 32) 8 96 66

Liebe Gäste und Freunde des Hauses!

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein glückliches und zufriedenes neues Jahr.

Möge das neue Jahrtausend Ihnen alle Wünsche erfüllen und Sie von Zeit zu Zeit auch wieder zu uns führen.

Wir freuen uns auf Sie.

*Ihre Familie Hasbargen
und Mitarbeiter*

*Freizeit
aktiv erleben –
in Ruhe wohnen
und entspannen*



Sehr verehrte Gäste, sehr verehrte Norderneyer,

„Eine Ära endet“ - so und ähnlich titelten viele Tageszeitungen in Deutschland ihre Überschrift, als sich das Land Niedersachsen und die Stadt Norderney über die Kommunalisierung des Staatsbades Norderney einigten...

Ja, nun ist es amtlich! Nach einer nunmehr über 200-jährigen Staats- und Seebadgeschichte übergibt das Land den Stab der Verantwortung zum 01.01.2003 an die Kommune- für die Insel ein denkwürdiges und historisches Moment.

2002 war in vielerlei Hinsicht ein bewegendes, ein einschneidendes aber auch ein durchaus erfolgreiches Jahr für Norderney.

Bewegend und nachhaltig haften vor allem die Bilder der vielen schrecklichen Anschläge in Urlaubsgebieten rund um den Erdball in unseren Köpfen. Vorbei scheint die Zeit der heilen Welten, in denen man sich gestern noch so sicher gefühlt hat.

Vorbei ist auch die Zeit des „Wahl-Kämpfens“ - vorbei ist die Zeit der vielen Versprechen. Einschneidend sind die Realitäten, die uns nun eingeholt haben. Viele Bundesbürger sind im Allgemeinen enttäuscht. In einer solchen Stimmung fragt man sich natürlich, ob ein wenig mehr positives Denken und das Element der Hoffnung nicht wesentlich zuträglicher wären. Die Insel Norderney möchte als Ihre Urlaubsinsel ihren Beitrag dazu leisten, indem sie Sie zumindest für die schönste aller Jahreszeiten, nämlich der Urlaubszeit, aus dem Alltag entführt.

Viele Gäste und auch Sie, verehrter Leser, haben sich in diesem Jahr wieder für einen oder mehrere Aufenthalte auf unserer wunderschönen Urlaubsinsel entschieden. Der Strand, der einzigartige Naturraum Wattenmeer sowie das vielfältige Kultur-, Sport- und Unterhaltungsangebot unserer Erholungs- und Erlebnisinsel ziehen immer wieder auf's Neue viele Besucher an.

Viele positive Entwicklungen waren Wegbegleiter für das Jahr 2002 auf Norderney. So hat die Deckwerkserneuerung in Höhe der Milchbar bis zum Nordbad erhebliche Fortschritte zu verzeichnen. Schon jetzt lässt sich das wunderschöne Ambiente der Promenade nach Fertigstellung der Maßnahme erahnen. So trifft man nicht selten auf große Augen und offene Münder von Gästen und Einheimischen ob der rasanten Entwicklung des opulenten Bauwerkes. Auch Sie werden sicherlich bei Ihrem nächsten Besuch überrascht sein.

Wir möchten uns in diesem Zusammenhang bei allen Gästen und Einheimischen für die breite Akzeptanz während der Bauphasen bedanken, die immer auch ein gewisses Maß an Einschränkungen bedeutet haben. Letztlich dient diese Maßnahme der Sicherheit der Insel und wird uns alle abschließend mit einer sehr ansprechenden Promenade entschädigen.

Unser neugestalteter Prospekt „Bilderbogen Norderney“ erfreut sich einer ungeahnten Beliebtheit. Der erste Druck ist bereits vollständig vergriffen. Sollten Sie noch keinen erhalten haben, dann fordern Sie schnellstens einen an- es lohnt sich. Überzeugen Sie sich auch von der reichhaltigen Auswahl unserer neuen Wellness-Pauschalen.

Der Umbau unserer Service-Stelle konnte Anfang des Jahres erfolgreich abgeschlossen werden - der große Zuspruch Ihrerseits hat uns sehr gefreut.

Das Veranstaltungsjahr 2002 hat uns einen neuen Besucherrekord beschert. Ihrer Treue ist dieser Erfolg zu verdanken und wird uns auch zukünftig bestärken, weiterhin ein breites sowie vielfältiges Kultur- und Unterhaltungsangebot in etablierter und bewährter Weise zu bieten.

Das Wohl unseres Gastes - Ihr Wohl - liegt uns ganz besonders am Herzen und wir möchten Sie gerne auch im Jahr 2003 in den schönsten Stunden des Jahres wieder begleiten. Gönnen Sie sich den Ausstieg aus dem Alltag und nehmen Sie sich Zeit für Norderney. Einen kleinen Vorgeschmack entnehmen Sie bis dahin dem neuen Weihnachtsbadekurier, der Ihnen hoffentlich ein wenig Freude bereitet.

Bis dahin dürfen wir allen Lesern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes neues Jahr wünschen. Blicken Sie positiv und vertrauensvoll in die Zukunft und stoßen Sie mit uns an auf das Jahr 2003 und auf die neue Ära des Staatsbades Norderney.

Ihr



Wilhelm Loth
- Kurdirektor -

N Wir sehen uns auf Norderney.



Haus Carstens



www.ferienwohnungen-carstens.de
Elbestraße 20 - Tel. (04932) 3636 - Fax (04932) 927315

Gemütlich eingerichtete Ferienwohnung für 2-4 Personen.
Mit Küchenzeile, Dusche und WC, Kabel-TV.
Wäsche wird gestellt, bei Bedarf Hochstuhl
und Kinderbett vorhanden. Parkplätze (3) vorhanden.
Liegewiese. Strandnah (5 Min.)

Vor- und Nachsaison Ermäßigung.

KOSTENLOSE VERMITTLUNG VON FERIENWOHNUNGEN



Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes Neues Jahr!
Fam. K. Carstens

FERIENWOHNUNGEN

Haus Arndt-Mosell



Lange Straße 13/14
26548 Nordemey
Tel.: 04932/422 - Fax 04932/83491
e-Mail: hausamdt.mosell@t-online.de
Homepage: haus-arndt-mosell.de



Im Haus Arndt-Mosell finden Sie 5 moderne Ein- und Zweiraumappartements. Die Wohnungen sind geräumig und bieten bequamen Komfort. Sie verfügen über voll eingerichtete Küchenzeilen mit Esstisch, Kabel-TV und Selbstwähltelefon. Zu einigen Appartements gehört ein Südbalkon. Unterstellmöglichkeit für Fahrräder ist auch vorhanden.

Unser Haus liegt zentral nahe des Kurzentrums und des Meerwasserhallenbades in einer Nebenstraße. Restaurants und Einkaufsmöglichkeiten finden Sie in unmittelbarer Nähe und in der Fußgängerzone. Zum Strand sind es nur wenige Gehminuten.

Weitere Infos finden Sie auf unserer [Homepage](http://haus-arndt-mosell.de).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Unseren Gästen ein frohes Fest und alles Gute im Neuen Jahr

Marienhöhe Konditorei und Cafe

*Wir wünschen unseren
verehrten Gästen ein
ruhiges, gesegnetes und
besinnliches Weihnachtsfest
und für das Neue Jahr Gesund-
heit und persönliches Glück*

Dörte und Alexander Heinrich



*„Man konditiert hier ganz vorzüglich,
denn Gebäck erstklassig,
Kaffee an Güte unübertroffen“*

*Firmengründer
Ernst Radtke 1920*



Zwischen Land, Sand und See

Kurs Norderney

Seefahrt, wer denkt da nicht an endlose Weiten, Wasser, so weit das Auge reicht. Doch die Schiffe der Reederei Norden-Frisia sind von mehr Land und Sand umgeben, als den Kapitänen manchmal lieb ist.

Egon Saathoff hat sein ganzes Berufsleben auf dem Wasser verbracht. Zunächst in der Nord- und Ostsee, als Moses, Schiffsjunge ist er dort auf Kohlenfrachtern gefahren. Dann ging es auf die Große Fahrt. Die ganze Welt hat der gebürtige Norderneyer auf verschiedenen Schiffen bereist und ist die Karriereleiter der Marine nach oben geklettert. Schritt für Schritt. 1971 wechselte Egon Saathoff, er trug mittlerweile die Kapitänsstreifen auf den Schulterklappen, zur Reederei Norden-Frisia, wo er bis heute seinen Dienst versieht. Immer auf der Strecke Norddeich-Norderney.

Im Vergleich zur Großen Fahrt, wird auf dem engen Revier einiges vom Kapitän verlangt. Draußen, auf dem freien Seeraum, da geht es manchmal tagelang nur geradeaus, hier hingegen im engen Fahrwasser, muss sehr vorsichtig gefahren werden. Das Fahrwasser ändert sich immer. Nicht unbedingt von der Strecke her, sondern im Tiefgang. „Man merkt das meist selbst. Das geht ja nicht von heute auf Morgen.



Beim Anlegen nimmt der Kapitän das Ruder selbst in die Hand

Meistens sieht man es an den Wellen und das Schiff fängt an zu saugen“, erklärt der Kapitän.

Einmal hat er schon eine Situation erlebt, da war das Fahrwasser über Nacht „verschmissen“ erzählt Saathoff. Ein extremer Sturm aus Nord-

west hatte gewütet, „das muss so 25 Jahre her sein“. Wo vorher das Fahrwasser war, da lag plötzlich Sand und umgekehrt. Plötzlich hatte die Fähre Grundberührung. Der Tonnenleger musste die Seezeichen auf der ganzen Strecke verlegen. Zehn Tage später hatte sich die Situation wieder normalisiert, da lag das Fahrwasser wieder da, wo es vorher war. „So etwas kommt aber nur ganz selten vor“, sagt Saathoff. Im Moment ist das Fahrwasser ganz gut, doch ohne Bagger wäre hier bald Feierabend. Besonders vor dem Eingang zur Norddeicher Fahrwinne muss die Fähre erst einen Haken schlagen, um in den Hafen zu kommen. Im Nebel ist die Fahrt trotz modernster Navigationsmittel immer knifflig. Besonders schwierig wird es, wenn starker Eisgang, wie zuletzt Mitte der 90er Jahre, die Fahrt bremst.

Im Sommer heißt es dann noch äußerste Vorsicht mit Sportbooten. „Auf dem Atlantik“, sagt Kapitän Saathoff, „da sieht man manchmal tagelang kein Schiff.“ Dafür ist auf



Eine Frisia-Fähre schlängelt sich durch die Sände vor Norddeich.



Geschw. Meyer's Logierhaus Ferienwohnungen

Moltkestraße 6 - Tel. und Fax: 04932-990566

E-Mail: ksude@t-online.de
Internet: www.meyers-logierhaus.de

Allen Gästen, Freunden und Bekannten ein
frohes Weihnachtsfest und ein gesundes,
glückliches Neues Jahr.

Ursula und Klaus Sude

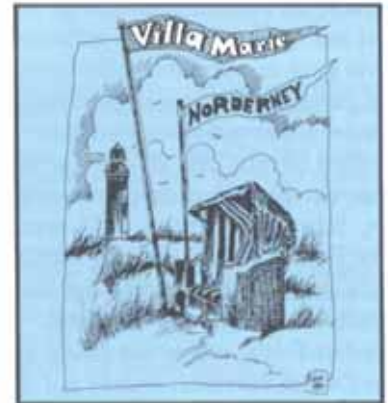
VILLA MARIE

www.ferienwohnungnorderney.de
Benekestraße 9 · 26548 Norderney

Moderne, allergikergerechte Ferienwohnungen für 2-6 Personen. Ruhige Lage (Kurzone 2) in der Nähe vom Nordstrand und den Tennisplätzen. Zur Ausstattung gehören eine Einbauküche mit Geschirrspüler, Kabel-TV und Selbstwahltelefon. Waschmaschine und Fahrradunterstellmöglichkeiten befinden sich im Haus.

Günstige Nebensaisonpreise und Sonderwochen in den Wintermonaten. Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Hausverwaltung: Anke Onkes-Fritsching, Oderstraße 19, 26548 Norderney
Tel.: 04932/92910 oder 1263, Fax 929140



Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr

Ferienwohnungen direkt am Nordstrand



Haus Seepferdchen

www.i-bv.de
(Eingang-Keywords: seepferdchen)
Tannenstraße 8, Ruf (04932) 9284-0 - Fax 9284-55

FERIENWOHNUNGEN

für 1 bis 4 Personen in direkter, ruhiger
Nordstrandlage.

Jede Wohnung hat Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche,
Duschbad mit WC, zum Teil mit Balkon oder Dachterrasse,
Selbstwahl-Telefon und Kabel-TV.

Haus Nordwind

Am Januskopf 7, Ruf (04932) 92840

FERIENWOHNUNGEN

mit Wohnzimmer, Schlafzimmer (teilw. 2 Schlafräume),
Küche, Duschbad mit WC, Selbstwahl-Telefon, Kabel-TV.
Zwei Ferienwohnungen haben eine Dachterrasse.

Beide Häuser ganzjährig geöffnet.
Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an!

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein
glückliches Neues Jahr wünschen die

Familien Heinrich und Harald de Vries



Damit Sie etwas zu erzählen haben...

segeln gehen!

Ausflüge unter Segel oder mit Motor, Führerschulung, Seemannschaft, individuell, freundschaftlich...

Willkommen an Bord!

Treffpunkt
SEGELSCHULE



Norderney, MS „Freundschaft“ am Yachthafen
Telefon: 766



Der Bagger „Seekrabbe“ hält die Fahrwasser sauber



Bistro, Café & Bierbar

Wir wünschen unseren Gästen besinnliche Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.

Am 24. und 25.12. geschlossen
Ab 26.12. durchgehend geöffnet.

Waldweg 11, Tel.: 990282



Manchmal wird es eng im Fahrwasser

Happy-Surfschule am Yachthafen
Schnupperangebote
Für: Kids ab 7 - Teens & Teens - Oldies

1,5 h Windsurfkurs	€ 11,-
1 h Kinderkajak	€ 6,-
1 h Familienkannu	€ 13,-
2 bis 3 h Kajakausflug im Wattmeer	€ 18,-

NEU! Kiteaukurse
Happy-Surfschule Norderney.de

NORDERNEY
happy surf school
Yachthafen
yachthafen.de

Tel. (04932) -648



Watt so weit das Auge reicht



Es ist mehr als nur Ihre Haut! Fachkrankenhaus für Hauterkrankungen

Unser Spezialgebiet – Diagnostik und Therapie sämtlicher Hauterkrankungen, Allergien und Venenleiden
Wir behandeln

- nach den modernsten, schulmedizinischen Therapiekonzepten
- unter der positiven Wirkung des Nordseereizklimas
- ganzheitlich, ernährungsbezogen und psychologisch versiert
- mit dem Ziel einer langfristigen, kortisonfreien Besserung
- in enger Zusammenarbeit mit Patienten

Die Klinik ist

- kinderfreundlich
- unmittelbar am Meer in den Dünen gelegen

Mehr Infos? Fragen Sie uns!

Allergie- und Hautklinik Norderney, Lippestraße 9-11,
26548 Norderney, Telefon 04932-805-0, Fax: 04932-805-200, Email: AHK-Norderney@T-online.de

Wir sind seit Jahren als Akutklinik (§ 108 SGB V) tätig und behandeln Patienten aller Kassen. Einweisung genügt.

APA-
Klinik

● APA-Klinik GmbH
Lippestr. 9-11, Telefon 805-0
für dermatologische Lasertherapie und Ästhetik
einschließlich medizinische Kosmetik

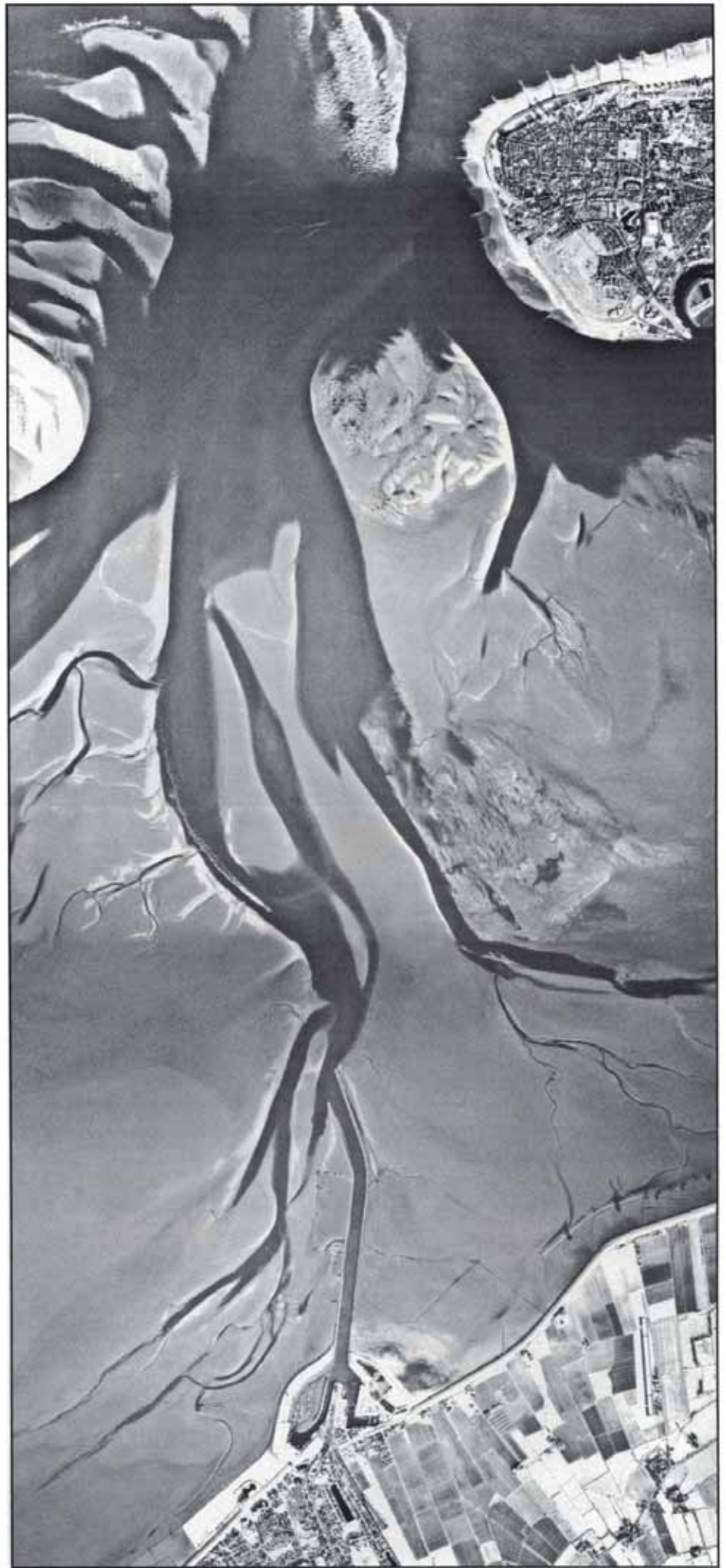
Ärztl. Direktor
Prof. Dr. med. Walter Lechner,
Hautarzt - Allergologe - Phlebologe - Umweltmedizin, Tel. 805-404

dem Fahrwasser zwischen Norddeich und Norderney einiges los. Fischkutter, und Sportboote kreuzen. Vor allem die Freizeitkapitäne sind ein Risiko. Passiert ist noch nichts, aber „es gab Situationen, wo man gesagt hat, das war knapp genug“. Viel wäre schon getan, wenn die Skipper das Rechtsfahrgebot einhalten würden. „Im Sommer vergeht kein Tag, an dem wir nicht ein Achtung-Signal geben müssen.“ Achtung, das ist ein lang gezogener Ton aus dem Nebelhorn.

Die Seefahrt hat Tradition in der Familie Saathoff. Großvater Saathoff unterhielt 1880 schon eine eigene Fährlinie zwischen Norddeich, Emden und Norderney. Damals noch mit einem Segelboot. Da konnte eine Fahrt von Emden, wo damals die Bahnlinie endete, nach Norderney schon mal einige Tage dauern. Bei Ostwind oder Flaute etwa, dann wurde das Boot mit Gepäck und Fahrgästen mit langen Stangen durch das Watt gestakt. Der Bruder des Großvaters, Kapitän Süntke Saathoff, trat 1894 seinen Dienst bei der Reederei Norden Frisia an, der er bis zur Verrentung die Treue hielt, danach dessen Sohn „Adi“, ebenfalls bis zum Ruhestand. Seit fast 32 Jahren fährt nun Egon Saathoff zwischen Norddeich und Norderney hin und her. Da kommt was zusammen. Im Schnitt macht er zehn Touren am Tag, macht rund 65 Seemeilen. Bei 170 Dienstagen im Jahr sind das schon 11050 nautische Meilen (1sm=1.852 km). In 32 Dienstjahren ergibt das rund 353 600 Seemeilen oder 655 000 Kilometer. Tauschen möchte der Kapitän aber nicht. Die Bedingungen „draußen“ seien katastrophal. Draußen, das ist die moderne Containerschiffahrt. Meist ist nur noch der Kapitän Deutscher. „Da vereinsamt man wohl schnell“. Und wo anders, als auf einer Fährlinie kann der Kapitän schon nach der Arbeit nach Hause fahren?



Der Kapitän an seinem Arbeitsplatz



Luftaufnahmen, bei Niedrigwasser gemacht, helfen bei der Navigation

N Wir sehen uns auf Norderney.

**Wir wünschen allen treuen Norderney-Urlaubern
ein friedliches Weihnachtsfest
und ein gesundes Neues Jahr.**



Staatsbad Norderney

Weststrandstraße 2 · 26548 Norderney

Telefon 04932/891-0

Fax 04932/891-112

E-Mail: info@norderney-staatsbad.de

www.norderney.de

...AUF DEM WEGE ZU IHREM ZUHAUSE IM URLAUB!



**FRÖHLICHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR!
IHRE FAMILIE WESSELS**

Appartmenthäuser Wessels * Emsstraße 8 * 26548 Norderney

Fon 04932 - 93910 * Fax 04932 - 2738 * info@wessels-norderney.de * www.wessels-norderney.de



Entspannter Urlaub mit sinfonischer Kurmusik

Die Namensgebung „Warschauer Symphonie – Orchester“ erfolgte 1980 im Golf-Hotel

Sommersaison auf Norderney, das bedeutet für die Gäste nicht nur Sand, Strand und Meer, sondern auch Konzerte mit dem Warschauer Symphonie – Orchester.

Das Orchester wurde 1980 gegründet. Das Staatsbad Norderney stand damals vor einem Problem. Es stellte sich die Frage: „Woher bekommen wir ein neues Kurorchester, das gleichzeitig auch die traditionellen Symphonie – Konzerte bestreiten kann?“ Man entschied sich schließlich für ein polnisches Orchester. Der Name „Warschauer Symphonie – Orchester“ wurde im Februar 1980 bei den Vertragsverhandlungen im Golf-Hotel auf Norderney festgelegt.

In der bevorstehenden 24. Saison ist der Klangkörper zu einer Institution geworden, die von den Gästen geliebt und verehrt wird.

Seither wurden regelmäßig in den Monaten Juli und August Symphonie-, Besondere-, Festliche Sonntagvormittags- und Kinder-Konzerte sowie Gala – Abende und allwöchentlich das Wunschkonzert am Donnerstagabend durchgeführt. In der kommenden Saison mussten durch die aktuelle Ferienordnung der einzelnen Bundesländer Veränderungen vorgenommen werden. So wird 2003 das Orchester erstmalig in seiner Geschichte das Eröffnungskonzert erst Mitte Juli, am 13. Juli 2003, spielen. Das Abschiedskonzert ist für den 11. September vorgesehen. Ein besonderes Highlight wird die „5. Night of the Proms“ am 3. August sein. Die 42 Musiker mit ihren drei Dirigenten Antoni Gref, Bogdan Hoffmann und Tadeusz Wicherek entführen auch im Konzertsommer 2003 ihr Publikum ins Reich der Klassik, Oper,

Operette, Musical, Film, Schlager und in die Welt des Tanzes. Sogar vor Swingklängen, gepaart mit Jazzelementen, wird nicht halt gemacht. Vielleicht macht die Vielseitigkeit den Erfolg aus.

Die Musiker kommen fast alle aus Warschau und sind Mitglieder der großen Oper und der National – Philharmonie. Der Kontakt wird durch Freundschaften zwischen Musikern und Konzertfreunden intensiviert. So ist es auch verständlich, dass die Musiker Norderney zu ihrer zweiten Heimat erklärten. Viele können sich kaum vorstellen, diese Wochen nicht auf ihrer geliebten Insel zu sein. So sagte es der Schlagzeuger Hendrik, der mit seiner Frau bereits zum 19. Mal auf die Insel kommt. Er verspürt nicht nur Freude am Musizieren im WSO und im Orchester der Feuerwehr Norderney, sondern ihm liegt viel an



der Freundschaft, die ihn und seine Familie mit den Kurgästen und Insulanern verbindet. „Meine Tochter ist verliebt in Norderney und wir verspüren Sicherheit und Freiheit auf der Insel“.

Für den Dirigenten Tadeusz Wichek sind gute Musik, Freude am Musizieren und die Arbeit mit den Solisten der Spitzenklasse wichtige Faktoren, um mit dem Orchester zu arbeiten. Ebenso wie die Freundschaft zwischen ihm und seiner Familie mit Norderneyern und Kurgästen. Auch er wird in der nächsten Saison (zum 13. Mal!) dabei sein. „Auf der Insel kann man im Frack wunderbar Fahrrad fahren, ohne Aufsehen zu erregen. In Warschau wäre dies undenkbar“. Das beeindruckte ihn total, wie er es in einem Interview bekundete.

Zufriedenheit und die wunderbaren Menschen sind für Dirigent Antoni Gref Grund genug, auch 2003 zum 9. Mal dabei zu sein. Auch er verspürt bei seiner Arbeit Freude, die durch „das phantastische Publikum auf Norderney“ und die Atmosphäre motiviert wird. Mit seiner Familie sucht er bei den Strandspaziergängen die Ruhe und den nötigen Ausgleich. Das sei auch der Grund, warum er in dieser Saison wieder dabei ist. Tomasz, der sympathische Trompeter, ist im kommenden Som-

mer zum 7. Mal dabei. Ihn beeindruckt die Atmosphäre mit netten Menschen. Durch intensive Freundschaften zu Gästen und Insulanern hofft er seine Deutschkenntnisse zu verbessern. Musikalisch kann der 29jährige in diesem Orchester seine Musikkenntnisse in verschiedenen Stilrichtungen reifen lassen und verbessern. Er erklärte: „Beim Abschied von der Insel ist mir das Herz so schwer, und bei der Ankunft wird es warm ums Herz, weil die Insel mich wieder hat“. Bogdan freut sich, wenn er nach Norderney kommen darf, denn er hegt viel Sympathie für die Insel und seine Menschen. Er sagt: „Du fühlst dich wohl, wenn du Publikum um dich hast und große Kontakte bekommst. Ich liebe diese Insel und die Stadt. Allerdings räumt er ein, dass er sich auch freut, wenn es wieder nach Hause geht, aber ich bin glücklich, wenn ich im nächsten Jahr wieder auf die Insel kommen darf. So gibt es noch zahlreiche Aussagen der Musiker.

Eine von der Geigerin Lydka, die von Anfang an mit dabei ist:

„Die Insel Norderney ist mein Sommerhaus“. 1980, in der schweren Zeit des polnischen Bürgerkrieges, kamen die Musiker auf die Insel Norderney und sollten das Göttinger Symphonie – Orchester ablö-

sen, das nach 29 Jahren den Vertrag nicht erneuert hatte. Für die polnischen Musiker galt es, in ihren Ferien ein Zubrot zu ihrem spärlichen polnischen Musikergehalt zu verdienen. Für das Staatsbad war es 1979 schwer, ein neues Symphonie-Orchester zu finden, das auch weiterhin Kurkonzerte spielt. Als schwierig zeigten sich anfangs die Kontakte mit den Musikern, denn die politische Lage ihres Landes hatte sie geprägt. Doch schon in der Saison 1981 lockerte sich so langsam die Situation, denn allmählich wurden die ersten Kontakte zwischen den Konzertbesuchern und den Musikern hergestellt. Es folgten Einladungen zum Essen mit gemütlichem Beisammensein. Einwohner und Kurgäste gaben Hilfe, wo sie nur konnten, sei es durch Kleider, Lebensmittelspenden und Medikamente oder auch finanzielle Hilfe.

Heute brauchen sie diese Hilfe längst nicht mehr. Mitte der Achtziger kamen die ersten Besuche im Nachbarland zustande, so dass eine stabile Gemeinschaft heranwuchs, die sich bis heute gehalten hat. Inzwischen hat sich das Warschauer Symphonie – Orchester zu einem hochwertigen Orchester entwickelt, das die Norderneyer Kulturszene entscheidend mitgeprägt hat. Berühmte Interpreten bescheinigen



Lippestraße 24

Wir überraschen Sie mit vielen kulinarischen Raffinessen. Das kann eine mit Krabben gefüllte Scholle, ein Teeparfait oder ein echter ostfriesischer Tee auf Stövechen sein. Zu Recht lautet das Motto des Hauses mit Inselklima:

Essen und Trinken in Ferienlaune!



Alter Horst 32

Sehr hochwertige und komfortable Ferienwohnungen im Landhausstil für 2-4 Personen mit dem Motto:

Wohnen in Ferienlaune!



Inhaber: Hilke E. Visser · Lippestraße 24 · 26548 Norderney · Tel. 04932/81824 · Fax: 04932/990171

Ich wünsche ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches glückliches Neues Jahr! Hilke Visser

dem Orchester Können und homogene Geschlossenheit. Sechs Tonträgeraufnahmen konnte das Orchester bislang produzieren. 1986 haben sechs Norderneyer Konzertfreunde innerhalb von 14 Tagen die Produktionsgelder zinslos zur Verfügung gestellt. Sie wollten mit dieser Aktion ihre Verbundenheit und Freundschaft bekunden. Doch auch die AG Reederei Norden – Frisia sowie das Niedersächsische Staatsbad Norderney haben mitgeholfen. Heute trägt sich der CD – Verkauf, sodass eventuell eine neue Produktionsaufnahme anvisiert wird. Durch den Verkauf der über 5000 Autogrammkarten und Fotos wird die Beliebtheit sichtbar. In den Neunzigern wurde das polnische Fernsehen auf das Orchester aufmerksam und produzierte eine Musiksendung. Obwohl die Unterhaltungsmusik im Land der Musiker keinen großen Stellenwert einnimmt, waren die Zuschauer von der Sendung begeistert und forderten weitere Ausstrahlungen. Selbst die Musiker wurden in den Strassen Warschaws angesprochen. Der Abschluss nach mehreren Sendungen war eine LIVE- Übertragung aus dem Kulturpalast.

Nachdem 2001 die Hochwasserkatastrophe Polen heimgesucht hat, wurde von den hiesigen Verantwortlichen ein Benefizkonzert für die Menschen in Polen veranstaltet. Sichtlich erfreut von dem damaligen Spendenergebnis fühlten sich die Musiker in diesem Jahr solidarisch mit den Menschen an der Elbe, die von einer Jahrhundertflut betroffen waren. Spontan unternahmen sie ein weiteres Konzert zu Gunsten der Flutgeschädigten. Alle Verantwortlichen staunten dabei nicht schlecht, denn 4.069,51 € konnten auf das Konto der Aktion „Zeitungen helfen Opfern“ überwiesen werden. Die Initiative von Tageszeitungen aus Ostfriesland und Friesland sammelte insgesamt 630.000 €.

Inzwischen ist das Geld bei den hilfsbedürftigen Menschen angekommen. Vertreter übergaben dem Pfarrer Johannes Henke vom örtlichen Spendenvergabeausschuss der Gemeinde Gübs (Sachsen-Anhalt) einen Betrag von 240.000 €. Ein weiterer Betrag über 330.000 € ging in die sächsische Gemeinde Schmiedeberg, die südlich von



Dresden liegt. Alle Gemeindevertreter waren sprachlos und bedankten sich für die großzügige Hilfe. Die restlichen Gelder werden ebenfalls in die gebeutelte Gemeinde Schmiedeberg fließen, denn die Grundschule und ein Kinderhort müssen durch einen Neubau ersetzt werden.

Die Musiker, Helfer, die AG Reederei Norden-Frisia und das Niedersächsische Staatsbad Norderney sagen allen Spendern „DANKE“. Ein Sonderplakat über das Ergebnis und den Verbleib der Gelder wird im kommenden Konzertsommer beim CD-Verkauf bereitliegen.

Freundschaftliche Verbindungen sind ein fester Bestandteil zwischen den Völkern und damit für Europa. Das zeigt sich jedes Jahr, wenn es beim Abschiedskonzert heißt: „Auch im kommenden Jahr spielt das Warschauer Symphonie – Orchester!“
GüKa

Wie schrieb es die Norderneyer Autorin zweier Bücher Sophia Visser in einem Dankeschreiben an das Orchester?

Musik ist eine Brücke Die Sprache der Musik wird in allen Ländern von allen Menschen der Erde verstan- den.

Musik ist GOTTES größtes Geschenk –
Musik ist Freude, sie verbindet –
Musik schafft Freunde –
Musik stimmt die Menschen romantisch,
melancholisch, fröhlich, ernst,
euphorisch, nachdenklich –
Musik hat Millionen Melodien für jung und alt –
Musik ist Rhythmus, fordert zum Tanz –
Musik lässt Kranke gesunden –
Musik bringt Tränen, die befreien von Schmerz –
Musik lenkt ab, wenn man traurig ist –
Musik schafft liebende Herzen –
Musik ist Medizin, Balsam, Kosmetik für die Seele –
Musik ist Hörgenuss von höchster Kultur-Harmonie –
Musik ist einfach alles!
Und wer Musik liebt, kann nicht böse sein –
Musik kennt keine Grenzen –
Musik ist ein Erlebnis.
Musik heißt: Klingender Ausdruck von Dankbarkeit.

Norderneyer und Gäste sagen:

**Auf Wiedersehen –
Do widzenia!
Danke –
Serderznie Dziekuje!**

Haus Kanngießer

Am Januskopf 3 • 26548 Norderney • Tel. (04932) 92490



„Sehnsucht nach Meer?“

dann können Sie in unserer modern behaglich eingerichteten Ferienwohnung ausspannen und so richtig die Seele baumeln lassen. Genießen Sie den direkten Blick aufs Meer.
- Günstige Nebensaisonpreise -

Allen unseren Gästen aus nah und fern ein besinnliches Weihnachtsfest und alle guten Wünsche für das Jahr 2003

Familie Stöver

Preise 2003 der Hotels haus waterkant & Strandvilla Eils

Februar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28			
	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S			
März	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	
April	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
	S	S	S	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	
Mai	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	
Juni	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	
Juli	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	
August	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	
September	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	
Oktober	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	
November	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24							
	A	A	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S							

	C	B	A	S
kl. Landeinzelzimmer	62,00 €	57,00 €	50,00 €	40,00 €
Landeinzelzimmer	64,00 €	59,00 €	52,00 €	42,00 €
kl. Seeinzelzimmer	65,00 €	60,00 €	53,00 €	43,00 €
Seeinzel	70,00 €	65,00 €	58,00 €	48,00 €
kl. Landdoppelzimmer	44,00 €	39,00 €	32,00 €	22,00 €
mittl. Landdoppelzimmer	53,00 €	48,00 €	41,00 €	31,00 €
Landdoppelzimmer	55,00 €	50,00 €	43,00 €	33,00 €
kl. Seedoppelzimmer	61,00 €	56,00 €	49,00 €	39,00 €
mittl. Seedoppelzimmer	63,00 €	58,00 €	51,00 €	41,00 €
Seedoppelzimmer	65,00 €	60,00 €	53,00 €	43,00 €
gr. Seedoppelzimmer	72,00 €	67,00 €	60,00 €	50,00 €
Seeapartment	77,00 €	72,00 €	65,00 €	55,00 €

Einraumstudiowohnung 1 Person	63,00 €	60,00 €	47,00 €	36,00 €
Einraumstudiowohnung 2 Personen	79,00 €	73,00 €	58,00 €	44,00 €
Zweiraumwohnung 2 Personen	90,00 €	84,00 €	66,00 €	49,00 €
Souterrainwohnung 2 Erw. 3 Ki.	105,00 €	98,00 €	79,00 €	59,00 €
Maisonettewohnung 4 Personen	110,00 €	105,00 €	83,00 €	62,00 €
Dachwohnung 4 Personen	110,00 €	105,00 €	83,00 €	62,00 €
Seeblickwohnung 5 Personen	145,00 €	135,00 €	110,00 €	77,00 €

Die Preise verstehen sich in unseren Hotels pro Bett und Tag, inclusive Frühstücksbüffet. Wenn die Voll- bzw. Halbpension schon bei der Zimmerbuchung mit gebucht wird, so beträgt der Halbpensionszuschlag 12,- € und der Vollpensionszuschlag 20,- €. Ansonsten kostet das dreigängige Mittagessen 13,- € und das dreigängige Abendmenü 15,- €..

Die Preise unserer Ferienwohnungen verstehen sich pro Wohnung und Tag.

Wir bieten Ihnen eine Reihe von Pauschalangeboten in den Bereichen Kur, Gesundheit, Wellness und Beautybehandlungen an, bitte fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

Kostenlose Reservierungstelefonnummer:

freecall 0 8 0 0 9 2 8 3 7 5 2 6 8
W A T E R K A N T

Die Hotels Strandvilla Eils und haus waterkant, Kaiserstr. 7 - 9, 26548 Norderney
Telefon: 04932 / 800100, Fax: 04932 / 800200 Email: reservierung@hee.info



**Hotel
haus waterkant**



**Kurmittel-haus
waterkant**



Die zwei Hotels in der ersten Reihe



Wir bieten Ihnen das haus waterkant und die Strandvilla Eils als ein gemeinsames Hotel an! Somit haben Sie die Möglichkeit die Angebote beider Hotels, wie Schwimmbad, Saunen, Beauty- und Kurmittelabteilung des haus waterkant und die bekannt gute Küche des Hotels Strandvilla Eils zu nutzen.

Kostenlose Reservierungstelefonnummer:

freecall

0 8 0 0 9 2 8 3 7 5 2 6 8
W A T E R K A N T

Kaiserstr. 7 - 9, 26548 Nordseeheilbad Norderney

Telefon: 04932 / 800 100 Telefax: 04932 / 800 200

<http://www.hee.info>, E-mail: info@hee.info

Orchester- zusammensetzung

Streicher

- 8 Violine
- 6 Geigen
- 4 Bratschen
- 4 Celli
- 2 Kontrabass

Bläser

- 2 Flöten
- 2 Oboen
- 3 Hörner
- 2 Klarinetten
- 2 Fagotte
- 2 Trompeten
- 3 Posaunen

Schlagzeuge

- 1 Pauke
- 1 Schlagzeug

42 Musiker

Berühmte Gesangs - Interpreten, die mit dem Warschauer Symphonie-Orchester im Haus der Insel auftraten:

Rene Kollo – Ludwig Baumann – Melanie Holiday – Kurt Moll – Cesare Curzi – Edda Moser – Anna Moffo – Kristina Szostek-Radkova – Jo Ann Pickens – Grazyna Brodzynska – Deborah Sasson – Gunter Emmerlich – German Tenors – Felicia Weathers.

Berühmte Solisten:

Michael Ponti – Ingrid Haebler – Norbert Hauptmann – Ulf Hölscher – Carole Dawn Reinhart – Frank Peter Zimmermann – Marie Luise Neudecker – Sabine Meyer – Konstantin Scherbakov – Wolfgang Guggenberger – Prof. Bernd Glemser – Ursula Schoch – Prof. Gerrit

Zitterbart – Richard Steuart – Prof. Andor Foldes – Prof. Magdalena Rezler – Franz F. Eichberger – Prof. Maria Kliegel – Ragna Schirmer – Joachim Klemm – Michael Tröster – Prof. Justus Frantz und Wen Yu Shen.

Dirigenten:

Maciej Niesiolowski – Janusz Przybilski – Bogdan Oledzki – Antoni Gref – Bogdan Hoffmann – Tadeusz Wicherek – Zygmunt Rychert, als Gastdirigent Volker Schmidt-Gertenbach – Gebhard Reichmann.

Mehrere Konzerte mit dem Oratorienchor Letmathe, das auch im Konzertsommer 2003 fortgesetzt wird.



HAUS ELIMAR WEBER

Ilse und Günther Kaput

Adolfsreihe 1
26548 Norderney

„DIE CHRONIK - NORDERNEY 1797-1900“

Das 1. Jahrhundert des Seebades in Wort und Bild von Ilse u. Günther Kaput
Das Buch zur Sendereihe von Radio SWS

Wir wünschen allen Gästen und Einwohnern frohe Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr
Ilse und Günther Kaput

HOTELS IHNKEN & CORNELIUS FERIENHAUS VON DER OSTEN

Internet: www.hotel-ihnken.de - e-mail: Hotel.Ihnken@t-online.de

Unsere Häuser sind in der 4. Generation im Familienbesitz und liegen in der Sprühzone des Meeres direkt hinter der Strandpromenade unterhalb der Liegewiese „Marienhöhe“. Zentrale Lage nahe Kureinrichtungen und Erlebnisbad „Welle“.

Die Neueinrichtung unserer Gästezimmer sind auf dem Niveau eines 3 ★★★ bis 3 ★★★plus-Hotels.

Genießen Sie morgens unser meist maritimes Frühstücks-Büfett mit frischen Früchten.



Unseren verehrten Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und Gesundheit für das Jahr 2003
Ruth und Fritz Hausmann

Damenpfad 14 - 26548 Norderney - Tel.: 04932/93430 - Fax: 04932/934321

Nachwuchstalente erleben

Junge Preisträger im Mittelpunkt des symphonischen Sommerreigen

9 Symphonie-Konzerte sind in der Sommersaison vom 16. Juli-10. September 2003 Mittwochabends im Haus der Insel zu erleben. Das Eröffnungskonzert des Warschauer Symphonie-Orchesters ist am 13. Juli und das Abschiedskonzert am 11. September.

Beim Veranstaltungsbüro der Kurverwaltung hat man sich in diesem Jahr verstärkt bemüht, als Solisten erfolgsversprechende junge Talente für einen Auftritt zu verpflichten.



Die erfolgreiche Cellistin Maria Kliegel, die am 3. September Tschaikowsky (Variationen über ein Rokothema für Violoncello) spielt, hat Empfehlungen ausgesprochen. **Ihr goldener Tipp war WHEN YU SHEN**, das 16-jährige



Klavierwunder aus China, der in den letzten 4 Jahren auch auf Nordsee sein Publikum begeisterte. Im August 2003 wird er wieder zwei Auftritte haben. Zuerst spielt er Ludwig van Beethoven (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 B-Dur op. 19). Eine dreisätzige Komposition ohne Klarinetten, Trompeten und Pauken. Der Charakter des Klavierkonzertes ist konzentriert und intim. Es vereinen sich darin Bewegung, Energie und Gefühl. Eingeleitet wird der Konzertabend mit den „Les Preludes“ von Franz Liszt und den Abschluss bildet die Symphonie Nr. 8 („Die Unvollendete“) h-moll von Franz Schubert.

An einem weiteren symphonischen Abend steht als solistischer Programmpunkt das Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 e-moll op. 11 von Frédéric Chopin im Mittelpunkt des Abends. Das dreisätzige Stück beginnt mit einem sehr eindrücklichen und düsteren Teil. Der mittlere Satz kommt charmant und bunt in der Melodik daher. Das Finale setzt sich aus volkstümlichen und lebhaften Melodieelementen zusammen. Die Reife der Musikalität des Nachwuchssolisten Wen Yu Shen wird auch bei diesem Konzert seine Zuhörer wieder staunen lassen. Im zweiten Teil des Konzertabends ist dann Tschaikowskys „Symphonie Nr. 5 e-moll op. 64 mit ihrem auch intensiven und eindringlichen Ausdruck zu hören.



Die Jugend musiziert-Preisträgerin Elisabeth Krauß ist der solistische Höhepunkt des Mozart-Abends. Nach der Ouvertüre Cossifan tutte wird sie im Konzert für Violine und Orchester Nr. 3 G-Dur KV 216 „die erste Geige spielen“.

Die 17-Jährige zeigte schon sehr früh viel Freude und Interesse an der Musik und besuchte ab dem Alter von 3 Jahren das Frühförderungsprogramm der Kobagashi Musikschule München. Die Gymnasiastin der 11. Klasse ist Violinschülerin von Toshihiko Kobagashi. Sie führt ein Streichquartett und nimmt regelmäßig an Orchester- und Kammermusikklassen teil. Als 2. Instrument spielt sie Klavier. Sie war zweimal Preisträgerin des Wettbewerbs „Jugend musiziert“ und besuchte 1999 in Siena die Meisterklasse von Franco Gulli. Mit 15 Jahren gab sie ihren ersten eigenen Violinabend in München. 2002 war sie jüngste Teilnehmerin der „Holland Music Session“ in der Meisterklasse von Prof. Herman Krebbers. Mozart-Freunde können sich nach dem besonderen Auftritt der Solistin und die Symphonie Nr. 36 C-Dur KV 425 („Linzer“) und die Serenade „Eine kleine Nachtmusik“ freuen.



HOTEL-PENSION HAUS TJARKS

Heinrichstraße 10
Tel. (04932) 2118 u. 91190 - Fax 84169
Alle Zimmer mit Dusche/WC, Durchwahl-
telefon, Kabel-TV, Radiowecker, Übernach-
tung/Frühstück (Frühstücksbüfett).
Hausprospekt.

*Auf diesem Wege wünsche ich allen
meinen Gästen ein frohes Weih-
nachtsfest und ein
gutes Neues Jahr.*

PAUL TYARKS
und Mitarbeiterinnen

Peters am Rathaus

*Ihr Modefachgeschäft
seit 1892*

*Wir wünschen Ihnen ein frohes Weih-
nachtsfest und ein gutes Neues Jahr*

*Familie Hottendorf
und Mitarbeiterinnen*



Apartmenthaus Kleemann

direkt am Strand

Emsstraße 6
Nordhelmstraße 3 + 4
Telefon 04932/3576, Fax 991409
26548 Nordseebad Norderney

*Ganzjährig geöffnet
Moderne abgeschlossene
Komfort-Ferienwohnungen
2-6 Personen*

*Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und für das „Neue Jahr“ alles Gute.
GERHARD u. HANNELORE KLEEMANN*



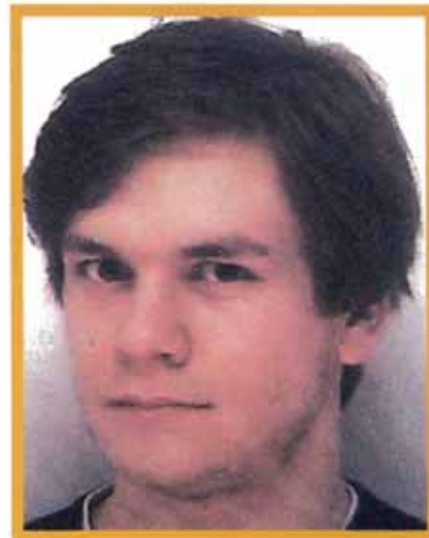
Mit dem 27-jährigen **BOGDAN DRAGUS** (Violine), der ein Bruch-Konzert spielen wird und dem 21-jährigen Klarinettenisten Thilo Fahrner, der sein Talent in einem Klarinettenkonzert von Mozart zeigen möchte, sind zwei weitere Preisträger für die symphonischen Konzertabende engagiert worden.

Bogdan Dragus wurde 1975 in Galati, Rumänien geboren. Er studierte an der Hochschule für Musik in Hannover bei Professor Jens Ellermann. Er besuchte die Meisterklasse bei Yfran Neaman, wurde Yehudi Menuhin vorgestellt und musizierte mit Igor Oistrach.

Bogdan Dragus ist Preisträger des internationalen Violinwettbewerbs Michelangelo Abbado (Italien), gewann den ersten Preis beim rumänischen Violinwettbewerb und erhielt den Deutschen Kulturförderpreis. **Als Solist musizierte Bogdan Dragus mit der Internationalen Philharmonie**, dem Staatsorchester Wittenberg, der Mitteldeutschen Kammerphilharmonie, der Philharmonie Constanza, der Philharmonie Banatul Temeschwar und der Kammerakademie Berlin. Er trat im Rahmen vieler Musikfestivals in Europa, Mexiko, Ägypten und Neuseeland auf. Im Bachjahr 2000 spielte er Bachs Violinkonzerte in Deutschland und Südafrika. 2002 spielte er Meisterwerke von Niccolò Paganini im Rahmen einer Hommage an den Komponisten.

Von 1998 bis 2002 war Bogdan Dragus erster Konzertmeister der Mitteldeutschen Kammerphilharmonie, seit 2001 ist er Dozent für Violine an der Otto von Guericke Universität.

Der symphonische Konzertabend mit Bogdan Dragus als Solist wird mit der Ouvertüre „Halka“ von Stanislaw Moniuzko eröffnet. Das dann von ihm begleitete Warschauer Symphonie-Orchester spielt das Violinkonzert Nr. 1 g-moll op. 26 von Max Bruch. Mit den Konzerten von Mendelssohn, Beethoven und Brahms gehört dieses Werk zum Quartett der beliebtesten Violinkonzerte aus dem 19. Jahrhundert. Mit Elgar (Enigma-Variationen über ein Originalthema wird der empfehlenswerte Konzertabend beendet.



Der Klarinettenist Thilo Fahrner aus Lahr im Schwarzwald wurde mit 14 Jahren Bundespreisträger in Solo- und Duowertung und erhielt einen Sonderpreis für die beste Interpretation eines zeitgenössischen Werkes. Unterrichtet wurde er vom 4. bis 10. Lebensjahr im Elternhaus vom Vater. Danach folgte eine insgesamt neunjährige Unterrichtung bei Konrad Meier, Heide Huber, Michael Heitzler und Nicola Miorada.

Als Mitglied im Bundesjugendorchester erfolgten 1998 - 2000 mehrere Konzertreisen durch Deutschland unter Dirigenten und Solisten wie Marion Venzago, Thomas Hengelbrock, Reinhold Friedrich, und Lars Vogt, sowie CD-Produktionen und Fernsehaufnahmen. 1998 begann Fahrner ein Studium an der Hoch-

JUSTUS FRANTZ kommt mit der Philharmonie der Nationen am 8. August



schule für Musik in Freiburg bei Professor Dieter Klöcker. Im vergangenen Jahr setzte der talentierte Musiker sein Studium in Köln an der Hochschule für Musik bei Professor Ralph Manno fort.

Beim Konzert für Klarinette und Orchester A-Dur KV 622 wird der Preisträger das letzte Werk Mozarts solistisch begleiten. Ein Stück dessen Einfachheit sich aus höchster satztechnischer Raffinesse ergibt und dessen Heiterkeit und Lebensbejahung von feinem Gespinst aus Abgeklärtheit und Melancholie durchzogen ist. Eingeleitet wird der Konzertabend mit Jean Sibelius Valse lyrique op. 96 a und abgeschlossen mit Dvoraks Symphonie Nr. 9 e-moll op. 95 „Aus der Neuen Welt“- seine letzte und populärste!

Im sommerlichen symphonischen Konzert-Reigen kommen weitere populäre Stücke wie von Grieg (Klavierkonzert), Schumann (Symphonie „Die Rheinische“), Sibelius (Finlandia), Brahms (Klavierkonzert), Bizet (Symphonie), Händel („Feuerwerksmusik“) und Haydn (Abschiedssymphonie) zu Gehör.

Zum Redaktionsschluss waren noch nicht alle Solisten bekannt und auch die Termine einzelner Konzerte noch nicht sicher. Daher wird an dieser Stelle darauf verzichtet ange-dachte Termine bekanntzumachen. Sicher bald können diese der Internetseite www.norderney.de entnommen werden.



NORDSEEKLINIK NORDERNEY



**Fachklinik der Dermatologie,
Allergologie und Atemwegserkrankungen**

Bülowallee 6 · 26548 Norderney
Tel.: 04932 / 88-0 · Fax: 04932 / 88-1200

Ärztlicher Direktor: Priv.-Doz. Dr. med. Reimar Rudolph
Arzt für Dermatologie, Allergologie, Umweltmedizin

Chefarzt: Dr. med. Rainer Edelhoff
Arzt für Innere Medizin, Rehabilitationsmedizin und Physikalische
Therapie, Allergologie, Rettungsmedizin, Sportmedizin



HANSEATIC-KLINIK NORDSEEHAUS-KLINIK

**Fachkliniken für Dermatologie, Allergologie
und Atemwegserkrankungen für Mutter und
Kind**



Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der
Michels Kliniken- und Hotelbetriebe wün-
schen allen Gästen und Ihren Angehörigen ein
schönes und friedvolles Weihnachtsfest sowie
ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.



**MICHEL'S
KURHOTEL
GERMANIA
NORDERNEY**

Kaiserstraße 1
26548 Norderney
Tel.: 04932 / 88-2000
Fax: 04932 / 88-2200

Gesundheit und Meer

Ob Sie sich einfach „nur“ erholen wollen oder aber aktiv etwas für
Ihre Gesundheit tun möchten – in unserem direkt am Meer gelegenen
Haus finden Sie alle Möglichkeiten: modern eingerichtete Einzel-
zimmer und Appartements sowie neu gestaltete und modern ausgestat-
tete Doppelzimmer und Studios mit Bad, Dusche, WC, Selbstwahl-
telefon, Kabel-Farb-TV, Radio, Wertfach, teilweise Meerblick stehen
zur Verfügung. Das neu gestaltete Schwimmbad mit Sauna, Wellness-
und Fitnessbereich lädt zum Entspannen ein.

Fragen Sie nach unseren Gesundheits- und Urlaubsangeboten!

Kurmittelabteilung (bei allen Kassen zugelassen), medizinische Abtei-
lung für Gesundheits-Check-up und internistische Fragestellungen
sowie dermatologisch fachärztliche und badeärztliche Betreuung im
Hause.



**FERIEN
WOHNUNGEN
NORDERNEY**

GERMANIA-RESIDENZ

SÜDWESTHÖRN

GÄSTEHAUS BERLIN

**Moderne komfortable und komplett
ausgestattete Ferienwohnungen
in zentraler ruhiger Lage**



Norderney

- die unterhaltsame Insel -

Norderney ist nicht nur in Klassik ganz groß. Das Veranstaltungsprogramm hat ein breites Spektrum und bietet dem Gast eine große persönliche Auswahl. Alle Veranstaltungsorte sind auf der Urlaubsinsel in einigen Minuten erreichbar.

Und was man oft immer schon einmal sehen oder hören wollte, bietet sich in breiter Vielfalt an: Theaterstücke, Musicals, Liederabende, Lesungen, Vorträge, Kabarett.

THEATER

Bekannte Gastspielbühnen wie etwa die Komödie Düsseldorf oder das Hamburger Ohnsorgtheater, die Norderneyer Laienspielgruppe und die Landesbühne Niedersachsen Nord aus Wilhelmshaven kommen im Sommer wieder mit amüsanten Boulevardstücken, populären Schauspielen und bemerkenswerten und modernen Inszenierungen nach Norderney.

MUSIKALISCH & UNTERHALTSAM

Nordisch - friesisch tritt am 9. Mai die Gesangsgruppe Goodewind auf. **Das Musik- und Tanztheater MuTaTe** Wilhelmshaven wird auch 2003 auf der Insel gastieren.



Die **GERMAN TENORS** geben am 18. Juli und am 14. August mit dem Warschauer Symphonie-Orchester ein Gala-Konzert. **Ihre großen Stimmen faszinieren immer wieder.**

Eine **Glenn Miller-Gala mit Wil Salden** ist auf den 4. August terminiert. Das ganze Haus der Insel swingt mit bei dieser schwungvollen Musik. Die **Musical-Night** mit der Axel Törber Band am 1. September führt durch die beliebtesten Songs der bekannten Musicals.

Kunstvolle Travestie bietet Madame Gigi am 23. August. Eine

Travestie-Show ist die populäre Kunst der reizvollen Verwandlung. Intelligente Späße, außergewöhnliche Parodie, gewürzt mit treffendem Humor, derben Anspielungen und frivolen Schlenkern - das sind die großen Ausnahmen im Showgeschäft. Ob sie Weltstars parodieren oder einfach parodistisch lustig sind, immer treffen sie den Nerv des Publikums. Madame Gigi zählt zu den Highlights im Showgeschäft.





Haus Hellmuth

Friedrichstr. 38 - 26548 Norderney
Telefon 04932/81919 - Fax 990651

Wir wünschen Ihnen frohe und gesegnete Weihnachten - für das neue Jahr die Erfüllung der persönlichen Wünsche und dazu gute Gesundheit.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen!

Familie Hofmann - Radden - Steinsieck



Slapers Bucht

Gerda u. Hans-Lothar Graw
Oderstraße 8 - Tel. 04932/81707

*Frühling, Sommer, Herbst und Winter.
Zu jeder Jahreszeit ein liebevoll gepflegtes,
komfortables „Zuhause“ für die schönste
Zeit des Jahres.*

*Frohe Weihnachten und ein glückliches
Neues Jahr allen unseren Gästen*

Haus Atlantis

Christian Scheidengraber
Luisenstraße 32
Telefon 04932/1761
Fax 04932/83321
gisela_scheidengraber@web.de
www.norderney-haus-atlantis@web.de

Wir bieten gemütlich eingerichtete
Ferienwohnungen für 1 bis 3 Personen,
auch für Nichtraucher.

Unser Haus liegt in ruhiger zentraler Ortslage, nahe Westbadestrand und Kureinrichtungen.

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr.

Familie Scheidengraber



GÄSTEHAUS NOORDER HOOK 8

Tel. 04932/82231

Ferienwohnungen für 2-4 Personen in
strandnaher, ruhiger Lage

*Wir wünschen Ihnen ein
frohes Weihnachtsfest und ein gutes
Neues Jahr.*

Agnes u. Rolf Dunker

Noorder Hook 8
26548 Norderney

Haus Hubertus

Moltkestraße 12 - Tel. 04932/2805, Fax 927876

In unserem Familienbetrieb bieten wir Ihnen moderne und gepflegte Einraum-Appartements für 1-2 Personen, Größe ca. 21 qm und Zweiraum-Ferienwohnungen in der Größe von ca. 42-52 qm für 2-4 Personen. Die Wohnungen haben teilweise Balkon mit Aussicht zum Meer. Unser Haus liegt in der Nähe des Nordstrandes und des Kurzentrums.



**Wir wünschen unseren Gästen ein
frohes Weihnachtsfest und ein
gutes Neues Jahr!**

Familie Everken

Unter gleicher Leitung begrüßen wir Sie im

Haus Waidmannsheil

in der Knyphausenstr. 5 - Tel. 04932/2805, Fax 927876

Schöne, geräumige Fremdenzimmer mit Du/WC, TV, nette Aufenthaltsräume und zwei gemütliche Zweiraum-Ferienwohnungen (jew. ca. 35 qm groß), können wir Ihnen zu günstigen Preisen anbieten. Auch hier spricht die gute, zentrale Lage in der Nähe des Nordstrandes für einen angenehmen Aufenthalt.





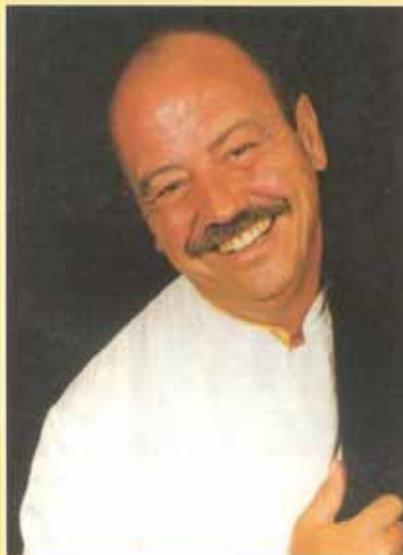
KABARETT

Mit großem Aufgebot kommen im Sommer 2003 wieder bekannte und beliebte Kabarettisten zur Insel.

Gerd Haucke's Geschichten gefielen dem Publikum so gut, dass er gerne im nächsten Jahr wiederkommt: am 4. Juli.

Der nörgelnde Rentner **Herbert Knebel** kommt am 21. Juli auf die Bühne und erzählt seine umwerfend komischen Alltagsgeschichten.

„Denn, dass will ich Sie mal sagen!“ Fest zur Insel gehört inzwischen **Dr. Stratmann**. Sein Repertoire im medizinischen Kabarett ist unerschöpflich. Die Auftritte sind im August.



Seinen Kurtheater-Auftritt hat auch 2003 wieder **Robert Kreis** (9.8.), der sehr großen Beifall erhielt.

Erstmals kommt am 25. August der durchs Fernsehen populär gewordene **Comedie-Star STEFAN JÜRGENS** auf die Insel.



Unter dem Motto „Alles anders“ siniiert der Allround-Entertainer über die verschiedenen Facetten des Alltags und witzelt über die uns lieb gewordenen Gewohnheiten unseres Spaß- und Entertainment-Zeitalters. Auch wenn er selbst die Welt nicht mehr versteht: „Ich hab Email, ein Handy, zwei Faxgeräte und sogar auf dem Klo einen ISDN-Anschluss und trotzdem sagt meine Frau, ich sei unkommunikativ“.

Will man Jürgens Programm mit einem Wort beschreiben, trifft es die Wortschöpfung Comedyblues am besten. Komik und Melancholie ergeben bei Jürgens keinen Widerspruch, sondern bauen aufeinander auf. Er entwickelt seine Gags am Klavier, taucht in melancholische Gefühlswelten ein und ruft im nächsten Moment wahre Lachsalven hervor. Seine teils komischen, teils ernsten und wehmütigen Lieder begleitet er mit sehr persönlichen Gedanken zum alltäglichen Wahnsinn, die typisch Jürgens - makaber, frech aber auch sanft sind.

INFORMATIVES

AUS DEM VORTRAGSSAAL

Dem interessierten Gästepublikum bieten sich vielfältige Informationsvorträge an.

Der Norderneyer Ornithologe Dr. Manfred Temme studiert seit Jahrzehnten die **Vogelwelt** der Insel und hat sich auch als Fachautor bekanntgemacht. Pflanzensoziologe Heinz Busching vermittelt in lebendiger Art sein großes **Pflanzenwissen** in Lichtbildvorträgen und **Exkursionen**. Ex-Stadtbaumeister Jann Saathoff zeigt eindrucksvoll die **Entwicklung Norderneys von der Sandbank bis zum Nordseeheilbad** auf.

Der Norderneyer Hobbyfotograf Paul Schild hat für die Inselgäste unter dem Titel „Schritt für Schritt“ eine **Vortragsreihe** zusammengestellt: „**Sturmfluten auf Norderney**“, „**Streifzug über die Insel**“ und „**Die 7 Ostfriesischen Inseln**“. Diese Vorträge sind ein kostenfreies Angebot über die NorderneyCard.

Ebenso ein in der Saison wöchentlich stattfindender Stadtrundgang „**Ge(h)zeiten**“ durch die Norderneyer Geschichte mit Stadtarchivar Manfred Bätje.

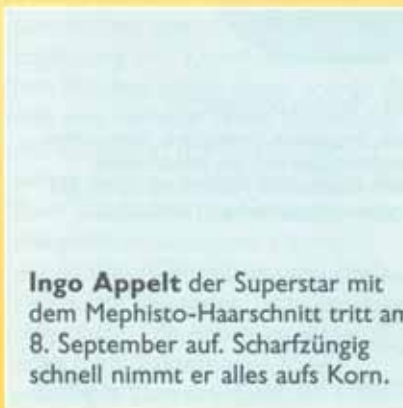
Zu Fragen des gesellschaftlichen und religiösen Lebens veranstalten alljährlich während der Sommersaison die evangelische und die katholische Inselgemeinde **Ökumenische Vorträge**, deren Themen rechtzeitig bekanntgemacht werden.

Gesundheitsvorträge sind auf einer Erholungsinsel ebenso im Angebot.

Zu eindrucksvollen Entdeckungsreisen lädt auch im kommenden Jahr der Hobbyastronom Ralf Ulrichs ein. Er gehört zum **Astronomischen Arbeitskreis Norderney**, der eine eigene kleine **Sternwarte in den Dünen** am Kap unterhält.

Der **Kunst- und Literaturverein** Norderney bietet sein Programm grundsätzlich für Norderneyer und Gäste an.

Bilderausstellungen & Malkurse
Im Kurtheater-Foyer finden vom Frühjahr bis zum Herbst wechselnde Bilderausstellungen statt. Im Sommer werden zudem wöchentliche Malkurse angeboten.



Ingo Appelt der Superstar mit dem Mephisto-Haarschnitt tritt am 8. September auf. Scharfzüngig schnell nimmt er alles aufs Korn.





**Augenoptik
Claussen**

Allen Gästen
und Kunden
zum Weihnachtsfest
und Jahreswechsel
die besten Wünsche!



Inh. Dirk Wolf
Jann-Berghaus-Straße 12 · 26548 Norderney
☎ 04932/714 · Fax 04932/82125



REINCKE Ferien-Appartements

Bismarckstraße 5, 26548 Norderney
Telefon: 04932-9366-33 - Fax: 04932-83518

**Komfortable Ferien-Appartements
für 1-5 Personen**

in unmittelbarer Nähe des Nord-West-Strandes gelegen. Strandpromenade und Badestrand sind ebenso nur wenige Meter entfernt wie das Zentrum der Insel mit Kurhaus und Meerwasser-Wellenbad.

*Allen unseren Gästen wünschen wir ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.*

Familien Reincke und Rass

Boutique am Denkmal



Mode aus Paris

Gr. 36-54

Die **Wohlfühl-Hosen** schon getestet?
chic - schlank - kneifen nie!



Hildegard Reitemeyer

Herrenpfad 9 - 26548 Norderney - Tel. 04932-990565

Allen Nordermeyern und Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!



Moltkestr. 13 - Telefon 04932/3616

Sehr gepflegtes Haus, private, freundliche Atmosphäre. Gute, ruhige Lage unweit der Strandpromenade und des Nordstrandes. Geschmackvoll und gemütlich eingerichtete Apartments (38-65 qm) für zwei bis vier Personen. Kabelfernsehen, DW Telefon.

*Wir wünschen unseren Gästen
schöne Festtage und ein gesundes
Jahr 2003
Familie Böttcher*

Goethes „rechte Hand“

Johann Peter Eckermann als Badegast auf Norderney

Seit seiner Erhebung zum Staatsbad des Königreiches Hannover im Jahr 1819 nahm Norderney, das erste Seebad an der deutschen Nordseeküste, einen beachtlichen Aufschwung. Adlige aus der näheren Umgebung und zunehmend aus der Hauptstadt des Königreiches frequentierten das Bad und verliehen ihm den Charakter eines exklusiven Badeortes. So erklärt es sich auch, daß der durch seinen reichen Onkel in Hamburg mit Geld versehene Heinrich Heine in den Sommern 1825-1827 das Bad (und seine Spielbank) besuchte. Eine Berühmtheit unter den Badegästen der folgenden Jahre war Wilhelm von Humboldt, der sich in den Sommern 1831 bis 1833 auf der Insel aufhielt. Der große Sprachforscher und Diplomat hatte das sogenannte „Kleine Logierhaus“ gemietet, wo er mit seinen Töchtern und Dienerschaft wohnte.

Aber auch weniger Begüterte gehörten zu den Gästen Norderneys. Johann Peter Eckermann (1792-1854), der Mitarbeiter Goethes, hatte sein Leben ganz dem Dichterstürzen in Weimar gewidmet, ohne dadurch kaum mehr als das zum Leben unbedingt Nötigste zu erhalten. Nach Goethes Tod 1832 traf ihn der schwerste Schicksalsschlag, als seine Frau 1834 bei der Geburt seines zweiten Sohnes starb. Als alleinerziehender Vater dieses Sohnes (der erste war kurz nach der Geburt verstorben) arbeitete er an der Herausgabe der Werke Goethes. Eines der wichtigsten Bücher über Goethe, das als Ergänzung und Kommentar zu seinen Werken gelten kann, wurde das von ihm verfaßte Werk Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens, erschienen 1836. Das Buch überliefert die Gedankenwelt des größten deutschen Dichters, wie er diese Gesprächsweise bei vielen sich bietenden Gelegenheiten offenbarte. Die Arbeit an diesem Buch hatte Eckermanns Kräfte erschöpft. Den dringend der Erho-



lung bedürftigen Schriftsteller sandte Maria Paulowna (1786-1859), die Frau des regierenden Großherzogs Carl Friedrich von Sachsen-Weimar-Eisenach (1783-1853), mit einem Geldgeschenk ausgestattet nach Norderney. Bereits zwei Jahre zuvor hatte sie ihm einen Besuch Helgolands ermöglicht. Im Sommer 1836 zog Eckermann allerdings Norderney vor. Er bereitete sich sorgfältig auf die Reise vor, indem er sich durch ein gerade erschienen Buch über die ärztlichen Ratschläge für eine Badekur informierte. An Varnhagen von Ense, den Schriftsteller und Diplomaten, übrigens ein treuer Freund Heinrich Heines, schrieb er:

„Weimar d. 22t Juny 1836.

... Ich gedenke nämlich in 3 bis 4 Tagen in das Seebad Norderney abzugehen. Wir scheinen in dieser Hinsicht gleiche Bedürfnisse und gleiche Zwecke zu haben. Ein in diesen Wochen bey Hahn in Hannover über das Seebaden und das Norderneyer Seebad erschienen Buch von Dr. Mühry möchte ich Ihnen zur Durchsicht empfehlen. Es geht daraus hervor, daß Scheveningen (wohin Sie doch wahrscheinlich gehen wollen) gegen Norderney zwey Nachtheile hat. Erstens nämlich einen gefährlichen abschüssigen

Strand, und zweytens keine so gute Seeluft wie auf einer Insel wo der Wind kommen mag von welcher Seite er wolle. Ich war vor zwey Jahren auf Helgoland; es ist gut dort, allein zu unbequem als daß ich es wiederholen möchte. Ich freue mich also, auf Norderney, wo nicht Sie Selber, doch wenigstens einen Widerschein Ihres Geistes zu besitzen und zu genießen. ...“

Goethes Gehilfe erholte sich gut auf der Insel. Einen dichterischen Niederschlag fanden seine Erlebnisse in einem Rückblick auf die Zeit seines Aufenthaltes an der Nordsee

„Ich ging ins Weite, nach der Nordsee Strand;

Zerstreuung bot manch neuer Gegenstand;

Das Volk der Dünen, die belebte See

Versprach Genesung mir von allem Weh;

Mit Fischern täglich auf der weiten Fluth

Erfrischte mich mit neuem Lebensmuth.

Durch weißen Wogenschaum wenn wir laviert,

Manch streichender Delphin ward harpunirt,

Die Kugel traf am Riff den glatten Hund,

Wie fühlt' ich mich an Seel und Leib gesund!

Doch still bey Nacht, wenn ich im Frieden lag,

War's tief im Boot, war's unterm Fischerdach,

Trat deutlich, wie der Mond aus Wolkenflor,

Mit mildem Glanz dein lieblich Bild hervor,

Und ich empfand, auch fern von dir, aufs neu

Ein geistig Band, das nicht zu trennen sei.“



*Das Börsen-Team
wünscht allen Gästen
ein frohes Fest
und einen guten Rutsch
ins Jahr 2003*



*A*llen unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches neues Jahr.

Ursula Pauls

Im Kurzentrum gelegen,
sämtliche Zimmer mit Du/WC,
Kabel-TV, Frühstücksbuffet.
Appartement für
2-4 Personen im Hause.

Haus Noena garni

Luisenstraße 37
26548 Norderney
Telefon (0 49 32) 23 34
Telefax (0 49 32) 823 44



Ferienhaus Kleemann

Benekestraße 10a und Südstraße 2 - Telefon 04932/1345
ganzjährig geöffnet

Abgeschlossene Komfort-Appartements für 2-6 Personen
Alle Appartements mit Wohn- und Schlafräumen
Farbfernseher, Telefon

Frühjahr-, Herbst- und Wintervergünstigungen.

*Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!*

Helmut und Johanne Kleemann

Haus Cassens

Lisa Cassens, Tel. 04932/2732, Fax 04932/83274
Internet: www.haus-cassens.de - E-Mail: Helge.Cassens@t-online.de



Unser Haus befindet sich in ruhiger Lage
unmittelbar an der Dünenkette und nahe
dem Nordbadestrand. Wir bieten gemütliche,
komplett eingerichtete Nichtraucher-
ferienwohnungen für 1-4 Personen mit
Südbalkon bzw. Südterrasse, Kabel-TV,
Telefon und Radio. Wäsche wird gestellt,
Waschmaschine und Trockner im Haus,
hauseigene Parkplätze. Haustiere sind
nicht gestattet.

*Wir wünschen unseren Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr*

Es mag überraschen, sich den Herausgeber der Schriften Goethes als Seehundsjäger vorzustellen. Doch Eckermann war kein reiner Stubengelehrter, sondern ein schwärmerischer Verehrer der Natur und des Lebens in ihr. Goethe war erstaunt und zugleich fasziniert, seinen Gehilfen als Sammler indianischer Jagdbögen kennenzulernen, die er auch zielsicher zu handhaben wußte. Es paßte also durchaus zu Eckermann, wenn er mit Fischern und Seehundsjägern aufs Meer hinaus fuhr. Er hielt sich offenbar mehr bei diesen auf als bei den vornehmen Damen und Herren der adligen Gesellschaft. Dadurch versäumte er es, die zu seinem weiteren Fortkommen nötigen gesellschaftlichen Kontakte zu knüpfen. Immerhin weilte im Sommer 1836 das hannoversche Kronprinzenpaar auf der Insel und hätte dem Herausgeber der Werke Goethes hilfreich sein können. Eckermanns Hoffnung auf eine Förderung durch das hannoversche Königshaus geht aus einem im folgenden Jahr geschriebenen Brief an Ottilie von Goethe, Goethes Schwiegertochter, hervor:

„Meine Gedanken sind jetzt häufig in Hannover. Nicht wahr, es hat jetzt auch für Sie Interesse? Die Königin, die Sie kennen, ließ mir voriges Jahr durch H. Major v. Spörcken in Norderney sehr viel Verbindliches sagen, welches mir jetzt oft ein Trost ist, indem ich mir denke, daß es mir nützlich seyn könnte im Fall ich in mein Vaterland Hannover zurückkehrte.“ (Eckermann an Ottilie von Goethe 27. Juli 1837).

Eckermanns Biograph, H. H. Houben, merkt zu diesen Bemühungen Eckermanns um Anerkennung im hannoverschen „Vaterlande“ an:

„Aber er hat es nicht über sich bringen können, in Norderney die Gelegenheit zu erfassen und sich dem dort weilenden Kronprinzen vorstellen zu lassen, und ebensowenig hat er daran gedacht, der Herzogin seine „Gespräche mit Goethe“ mit einem submissen Schreiben zu überreichen. Der Schwager erst muß in ihn dringen, das Versäumte nachzuholen; daraufhin endlich entschließt er sich und schickt der jetzigen Königin am 8. April 1838 die „Gespräche“ und zugleich seine eben erschienenen Gedichte; er bringt sich „als geborener Hanno-

veraner“ in schüchterne Erinnerung, bedauert, daß er dem „so allgemeinen National-Jubel“ bei der Thronbesteigung persönlich habe fern bleiben müssen und hofft, daß von diesem Tage „für mein Vaterland auch in Bezug auf Künste und Wissenschaft sich ein neuer und zwar glücklicher Zeitabschnitt datieren wird. ...“ Als Antwort auf diesen Versuch einer Kontaktaufnahme zum hannoverschen Königshof erhielt Eckermann nur eine kleine Anerkennung in Form einer silbernen Dose, die er später verkaufen mußte. Von einer Förderung durch das Königspaar oder durch den Kronprinzen und die Kronprinzessin, die Norderney so schätzten, konnte keine Rede sein. So blieb seine wirtschaftliche Situation auch in den folgenden Jahren äußerst bescheiden. Für seine Verdienste um Goethes Werk erhielt er keinen angemessenen Lohn. Da er sich von dem Verlag Brockhaus übervorteilt fühlte, ließ er sich Anfang 1843 auf einen Prozeß ein, den er allerdings verlor. In dieser Notlage erhielt er eine Geldzuwendung, die der preußische König Friedrich Wilhelm IV. durch Vermittlung von Alexander von Humboldt gewährte. Von

ihm erhielt Eckermann im Jahr 1843 ein ihm tief bewegendes Schreiben:

„18. Juli 43
Theuerster Herr Hofrath!

Ich bin Ihres Vertrauens schon deshalb wert, weil wohl wenige Menschen in Deutschland einen innigeren Genuß von dem lebendigen, einfach edlen Bilde gehabt haben, das wir Ihrem darstellenden Talente, Ihrer Hingebung zu dem Begabtesten unseres Zeitalters verdanken. -

... Ich bin beauftragt Ihnen einhundert Ducaten zu schicken, in der Hoffnung daß Sie, theuerster Herr Hofrath, eine kleine Reise machen, die Sie aufheitert und in die Stimmung setzt, der die Literatur ein so originelles und dabei so anspruchloses Werk verdankt.

Mit dem Ausdruck der ausgezeichnetesten freundschaftlichsten Hochachtung

Ew. Wohlgeb. Gehorsamster
Alexander Humboldt
Sanssouci
Den 18. Juli 1843.“

In einer Aufzeichnung Eckermanns kann man lesen: „Ich reiste darauf Ende July nach Norderney zum

Gebrauch der Seebäder gegen ein altes Magenübel.“

Wieder erholte sich Eckermann gut auf der Nordseeinsel. Das großzügige Geldgeschenk, es hatte den Wert seines gesamten Jahresgehaltes in Weimar, hatte ihn aus einer großen Notlage befreit. Mit neuer Kraft setzte er die Herausgabe der Werke Goethes fort. An einem dritten Band der „Gespräche mit Goethe“ arbeitete er bis zu seinem Tod im Jahr 1854 in Weimar.

Michael Fleischer

für ALLERGIKER geeignet

Ferienwohnung für 4 Personen,
zentrale Staubsauganlage, Latexmatratzen,
Synthetikbetdecken, geölte Holzfußböden und -möbel,
Leder- und Korbsessel, Nichtraucher, keine Haustiere

Haus de Boer

Nordhelmstr. 74, Tel./Fax: 04932/1218

Weitere Infos: I. de Boer, Am Kamphof 6,
33613 Bielefeld, Tel.: 0521/60553

DAS WERBERZEICHNIS
www.norderney-adressen.de
NEU Quartiervermittlung ONLINE
mit aktuellen Freimeldungen !!!



Meeresstrand

Ferienwohnungen - Vermietung

Dagmar Mey, Kaiserstr. 11, 26548 Norderney

Tel. 02234/64977, Fax 02234/63400

e-mail: info@meeresstrand.de

www.meeresstrand.de oder Hausprospekt anfordern!





erney

Hier will ich sein.

Der geschenkte Gaul

Die Aufführungen des Hildegard-Knef-Musicals spiegeln deutsche Nachkriegsjahrzehnte

Umjubelt und beneidet, geliebt und gehasst: „Die Knef“ ist ein Phänomen, ein Weltstar seit fast fünfzig Jahren. Doch der so erfolgreiche Lebensweg der talentierten Sängerin, Schauspielerin und Schriftstellerin war nicht immer einfach: Skandale und Schicksalsschläge, Krankheit und Einsamkeit drohten oft genug, den Star aus der Bahn zu werfen. Von den Anfängen der jungen Schauspielerin in Berlin und dem Alptraum des Zweiten Weltkriegs über die ersten Erfolge in Hollywood und die Rückkehr nach Deutschland bis hin zu ihrem großen Durchbruch als Chansonette: Die Lebensgeschichte der couragierten und nur allzu oft unbequemen „Sünderin“ ist nicht nur die private 'Erfolgsstory' einer außergewöhnlichen Frau, sie ist zugleich ein Stück Zeitgeschichte der BRD. Die großen Erfolge der Knef, ihre überwältigende Karriere, aber auch die niederschmetternden Rückschlä-

ge: Hildegard Knef hatte noch selbst ihre Autobiographie „Der geschenkte Gaul“ zu einem Musical umgeschrieben. Ergänzt um die Zeit danach wird die Uraufführung des Musicals die Stationen ihres außergewöhnlichen Lebens nachzeichnen und an die Geschichte der letzten 50 Jahre erinnern.

An dem Musical haben neben der Künstlerin selbst Paul von Schell, Udo Becker, der jetzt die musikalische Leitung und Reinhardt Friese, der die Regie übernommen hat, ihren schöpferischen Anteil.

Die Inszenierung der Landesbühne Niedersachsen Nord zeigt die Welturaufführung nach der Premiere in Wilhelmshaven am Jahresanfang 2003 gleich mehrfach auch auf Norderney.



Die Kurverwaltung hat das Abonnementstück als Bühnenshow-Highlight eingekauft, um es im Frühjahr, Sommer und Herbst einem möglichst großen Publikumskreis zeigen zu können.

Appartementhaus „Zuckerpatt“



Antje und Fritz Visser - 26548 Nordseeheilbad Norderney
Komfortable Ferienwohnungen
Birkenweg (Nähe Nordstrand)
Tel. 04932/9187-0, Telefax 04932-918720

Unsere Appartements - Wohnfläche von 30 bis 54 m² - sind für 1 bis 4 Personen eingerichtet und haben einen Südbalkon.

- Ausstattung:
- moderne Wandschränkbetten
 - z. T. auch komplette Schlafzimmer
 - bequeme Sitzgruppen
 - separate Küchen
 - Handtücher, Tisch- und Bettwäsche
 - Kabel-TV und Telefon
 - Münzwasch- und Trockenautomat
 - Parkplatz für unsere Gäste direkt am Haus
 - Carport für die Fahrräder
 - Tiere nicht gestattet!
- Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Allen Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.

FILMFESTE UND FILMNÄCHTE

Filmfest Emden-Aurich-Norderney
vom 14. - 18. Juni 2003
im Kurtheater

Das Norderneyer Kurtheater-Kino hat sich in den letzten Jahren als Teilnehmer des Emders Filmfestes gut etabliert.

Neue bemerkenswerte Filme gibt es da zu sehen, mit zu bewerten und hautnah sind Regisseure und Schauspieler im Gespräch zu erleben.

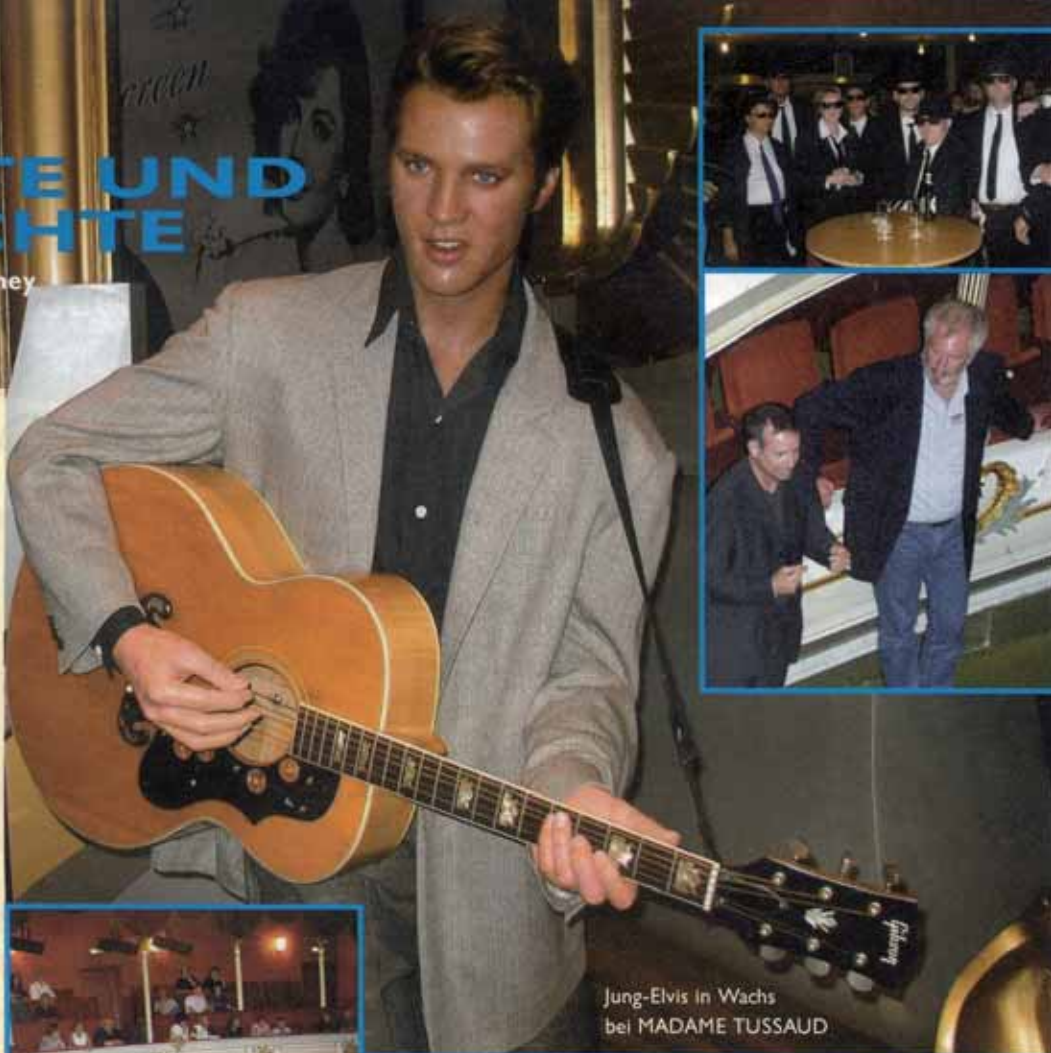
Anschließend ist im Kurtheater-Foyer die Filmbar eröffnet.

Außerdem werden mehrere Filmnächte mit beliebten Leinwandklassikern veranstaltet. In diesem Jahr waren es beispielsweise CASABLANCA, HARALD UND MAUDE und BLUES BROTHERS.

Ein weiterer Leckerbissen ist passend für die Jahreszeit am 28. Dezember um 19 Uhr die Aufführung der „FEUERZANGEN-BOWLE“ mit dem legendären Heinz Rühmann. Dies heiße Getränk wird anschließend nur zwei Minuten entfernt unter den Arkaden am Kurplatz an den Ständen der Inselwerbegemeinschaft ausgeschenkt. Das erste Glas ist sozusagen gratis. Man erwirbt es mit der Eintrittskarte.

Als Vorschau für den September 2003 steht schon eine weitere Filmnacht im Terminkalender der Kurverwaltung: Eine Elvis-Nacht. Rund um die Filmbar wird ein norddeutscher Fan seine einmalige Elvis-Presley-Sammlung präsentieren. Dazu läuft natürlich die

passende Musik- bis zum Abwinken.



Jung-Elvis in Wachs
bei MADAME TUSSAUD



Tabakwaren D. Wichterich
Winterstr. 14 · Telefon 04932/2219



**PIDDER
LÜNG**

Speiserestaurant

....etwas mehr als essen!

Heinrich Röll
Jann-Berghaus-Straße 55
26548 Norderney - Tel. 04932-3614



Allen Gästen ein frohes Fest und ein erfolgreiches 2003

Gästehaus Röll

gegenüber dem Gondelteich-Kurpark
Ferienwohnungen und Einraumstudios – einfach gemütlich –

www.gaestehaus-roell.de
Pamirweg 9 - 26548 Norderney - Telefon 04932/3723

norderney
fotokunst im net
unter
www.photoney.de

Brederlow

MODE AM KURPLATZ



Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel wünschen wir gesunde, harmonische Festtage.

Annemarie und Werner Brederlow
Christina Weber-Krug
Haus Südblick



*Allen unseren Gästen
wünschen wir
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein friedvolles Jahr 2003.
Auf ein Wiedersehen freuen sich
Maike und Volker Lenz
Restaurant Lenz*

Benekestraße 3 - Tel. 04932/2203

Appartementhaus **Dr. Ristow**

...Norderney genießen



www.aparthaus-ristow.de
Bismarckstraße 15 - 26548 Norderney
Tel. 04932/8060 · Fax 80623

In unmittelbarer Nähe der Kaiserwiese und Strandpromenade, nur wenige Minuten vom Kurzentrum entfernt, liegt unser Haus.

Genießen Sie im Winter wie im Sommer unser Meerwasserschwimmbad (28°C) mit Gegenstromanlage.

Darüber hinaus bieten wir:
Lift, Sauna und Bio-Sauna, Solarium,
Waschmaschine und Trockner befinden
sich im Haus.
Hauseigener Fahrradverleih.

Sämtliche Apartments haben Balkon, größtenteils Seesicht und sind mit Durchwahltelefon und SAT-TV ausgerüstet.

Allen unseren Gästen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

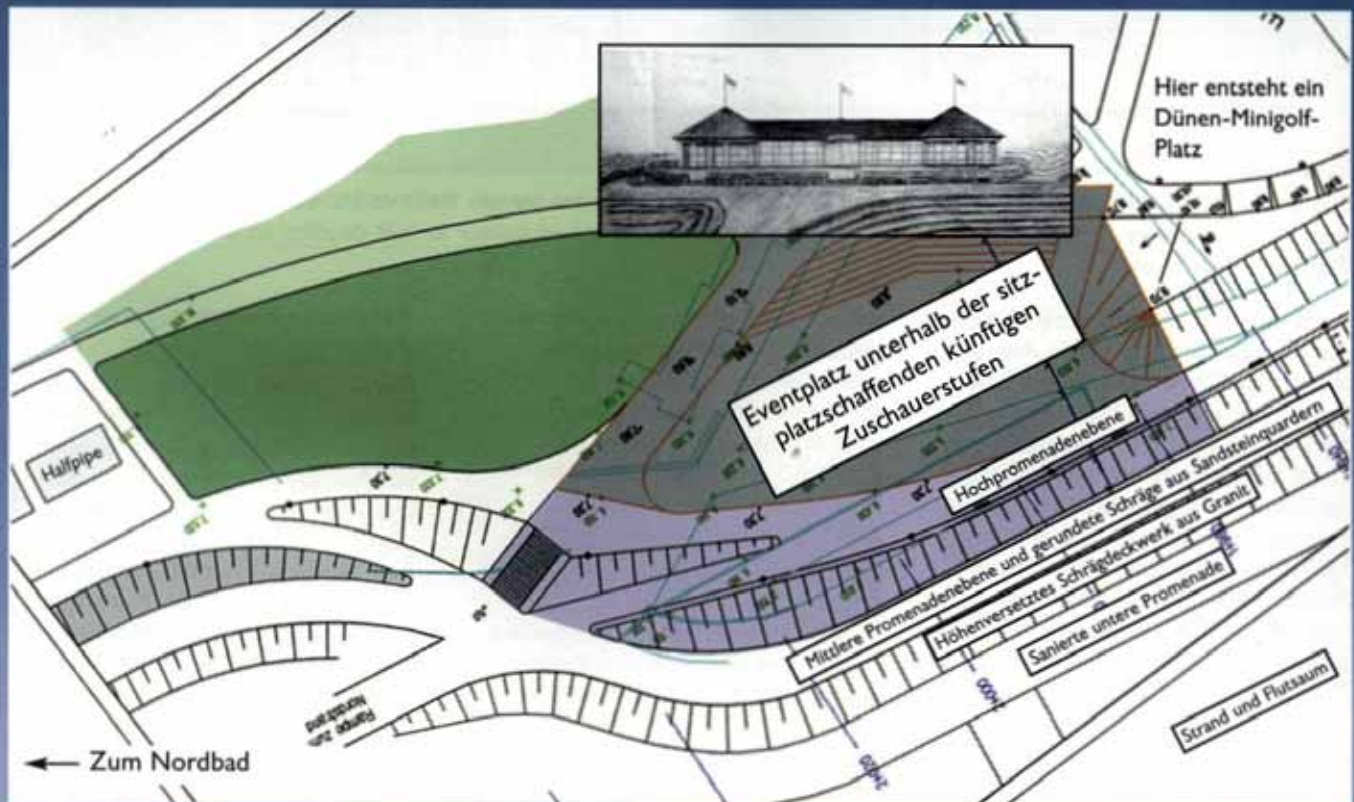
Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen.

Familie Dr. H. Ristow



Treffpunkt Januskopf

Deckwerkserneuerung mit attraktiven Akzenten



Dort wo die Promenade am Nordstrand stark einspringt, konzentriert sich ein wichtiger Bauabschnitt der Deckwerkserneuerung. Vom Deichschart Moltkestraße ist der letztjährig geschaffene Bereich bis an den Januskopf heran neu ausgebaut und jetzt zum Wandeln wieder freigegeben. Das Schrägeckwerk über der untersten Promenadenebene soll schweren Wellenbrechern trotzen und die Kraft des Wasserflusses aufspalten. Große Wellenbrecherwände sind hinter der höheren Promenadenebene aneinandergereiht. Das alles ist ein vorsorglicher Schutz gegen Extrem-Sturmfluten. Selbst gegen einen überschäumenden Seewasserüberfluss muss eine Sicherheit geschaffen werden.

In diesem bei Sturmfluten gefährdeten Abschnitt an der Georgshöhe steht an der leicht auflaufenden Verwallung noch eine Kronenmauer als letzte Sicherheit. Fußgängerdurchgänge werden bei außergewöhnlichen Hochwasserständen durch Querplanken gegen das Wasser geschützt.

Wissenschaftliche Modellrechnungen



Rund zwei Meter über dem bisherigen Niveau endet vorerst hier am Januskopf das erneuerte Deckwerk, welches ab 2004 weiter in Richtung zum Nordbad erhöht und erneuert wird.

haben zu diesem massiven Ausbau des Uferschutzwerkes geführt. Unter allem sind mächtige Betonfundamente. Glücklicherweise konnte man die herausragenden Teile gestalterisch bestimmen. Der Glückstopf aus dem es mitfinanziert wird ist ein europäischer Regionalfond für die touristische Infrastruktur.

Dank dieser Zuschuss-Mittel sind die Deckwerke nicht nur einfach Schutzwerke aus nacktem Beton geworden. Der Niedersächsische Landesbetrieb für Wasserwirtschaft und Küstenschutz hat dabei bislang hervorragend mit der Stadt Norderney und der Kurverwaltung zusammengearbeitet. Das Teilergebnis des mindestens 5-jährigen Bauprojektes,



Das Bauprojekt heißt „Strandhalle“. Zwei Pavillons sind dabei mit einem lichten Trakt verbunden. Hier wird eine Idee vom Delmenhorster Architekten Meinhard Falkenberg realisiert. Die Architektur knüpft deutlich an die Merkmale der Bäderarchitektur an.

welches sich nach Fertigstellung von der Milchbar bis zum „Cafe Am Nordstrand“ erstrecken wird, kann sich sehen lassen. Es hat eine besondere architektonische Note. Es wird damit auch dem touristischen Bedürfnis wohl gerecht: Klinker, Sandstein und gelblich eingefärbte Betonsteine, mit blau gebänderten Pflasterreihen. Alles ergänzt sich und soll auch im zweiten Bauabschnitt in Richtung zur Milchbar 2003 so fortgesetzt werden. Die

Kaiserstraße wird somit völlig neu gestaltet. Die Verwaltung muss erhöht werden und seeseitig wird die Promenade baulich eine Fortsetzung finden. Abwechselnd eine Bank und eine Laterne- es wird viele weitere feste Sitzplätze in erhöhter Position mit weiter Meeressicht geben.

Radler können von der Milchbar über die Kaiserstraßenverlängerung künftig einmal herrlich bis zum „Cafe Am Nordstrand“ fahren.

Vielleicht in Zukunft sogar einmal weiter.

Der Januskopf, dort wo sich auch der begehrte Stützpunkt der Surfer mit den alljährlichen Surfmeisterschaften befindet, tut sich allerhand. Das vielen so lieb gewonnene „Surfcafe“ wird neu in maritimer Architektur entstehen. Als einer von zwei verbundenen gastronomischen Rundbauten. Etwas höher gelegen, mit noch besserer Aussicht und reichlich windgeschützten Ter-

Haus Meeresblick

Gothild Tiemann
Damenpfad 24 * 26548 Norderney
Tel. 0 49 32 - 25 44

Gemütliche und gepflegte Ferienwohnungen, (24 - 55 m²), teilweise mit Meerblick. Zentral gelegen zum Ortskern, den Kureinrichtungen und der Strandkorbwiese.



Ferienhaus Tiemann

Familienfreundliche Ferienwohnungen!

Herbert Tiemann
Damenpfad 11
26548 Norderney
Tel. 0 49 32/31 98

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr.

Ferienhaus Kalveram



Genießen Sie unsere komfortabel und gemütlich eingerichteten Ferienwohnungen. Unser Haus liegt in einer bevorzugten Wohngegend etwa 500 m außerhalb des Zentrums. Schon nach ca. 5 Minuten Fußweg erreichen Sie den Weststrand.

Wir bieten großzügig und komplett ausgestattete Wohnungen für maximal 4 Personen mit Wohnflächen zwischen 60 und 100 m. Unser Haus verfügt über hauseigene Parkplätze, Sonnenterrassen und Garten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch oder Ihren Anruf und senden Ihnen gerne weitere Informationen zu.

Unsere Wohnungen wurden zuletzt 2002 nach entsprechenden Bewertungskriterien des Deutschen Fremdenverkehrsverbandes e.V. mit F*** und F**** ausgezeichnet.

Wir wünschen allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Hildegard und Winfried Kalveram

Passatweg 5 - 26548 Norderney
Tel. 04932/990611 - Fax 04932/990612

Internet: www.kalveram-norderney.de - eMail: info@kalveram-norderney.de



Spaziergang im Schutz der Kronenmauer mit weiter Sicht auf See. 2003 neuer Straßen-Weiterbau bis zur Milchbar



Unbeschwert flanieren läßt sich hier auf den drei Ebenen der erneuerten Promenade.



Deichschart Moltkestraße: ein Bollwerk gegen Sturmfluten



Mittlere Wandelebene: Die Sockel für die Bankhölzer stehen schon



Die seewasserbeständigen und futuristisch wirkenden Lampen beleuchten zwei Promenadenebenen.



HERZLICHE FESTTAGSGRÜSSE MIT SONNE, MEER UND FRISCHEM WIND VON IHREM KLEINEN URLAUBSPARADIES

Hallenbad • Dampfbad • Whirlpool • Sauna • Strandkorbwiese am Meer • Parkplatz • Garagen



Belvedere am Meer

★★★★

Strandhotel garni mit Strandappartements
 Viktoriastraße 13/Ecke Strandstraße
 26548 Norderney
 Telefon (04932) 9239-0 • Fax (04932) 835 90
<http://members.aol.com/norderney/belvedere.htm>



FERIENHAUS
Annika

Lippestraße 17 - Telefon 04932/1820 - Fax 2500
www.Ferienhaus-Annika.de

Komfort-Ferienwohnungen
in Strandnähe für 2-4 Personen.

Jede Wohnung mit separaten Schlafräumen, Wohnküche, Dusche/WC, Farbfernseher, Radio und Telefon. Weiter bieten wir Ihnen: Hauseigener Parkplatz, große Spiel- und Liegewiese, Sonnenbank, Waschmaschinenbenutzung sowie hauseigene Mietfahräder. - Hausprospekt - Vor- und Nachsaison Preisermäßigung.

Wir wünschen unseren Gästen und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes glückliches Neues Jahr.

Heidi und Kurt Strzelski

Haus Schnieder

Komfortwohnungen

45 bis 65 m²

mit Kabel-TV und Telefon
kinderfreundlich - 1-5 Pers.

Am Fischerhafen 1
26548 Norderney
Telefon 04932/927917 oder
927171 - Fax 927172 - www.haus-schnieder.de



Schnieder Souvenirs



Spielwaren · Geschenke Reiseandenken

Lego - Steiff - Modellbau - Eisenbahn -
Glasmalfarben - Aquarellfarben -
Seidenmalartikel und vieles mehr
an Bastelmaterial

Am Kurplatz
Tel. (04932) 927171 - Fax 927172

Wir wünschen allen unseren Gästen, Kunden, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und freuen uns auf ein Wiedersehen im Neuen Jahr.

Familie Schnieder

Autohaus Bodenstab

26548 Norderney
Hafenstr. 6,
Tel. 04932/93800

Pannenhilfe
Inspektionen
TÜV-Abnahme
Klimaservice
24 Std. tanken
Autowäsche
Autopflege



Haus Rubintje

Kiefernweg 3
26548 Norderney
Tel. 04932/1427
Fax 04932/2124

Ferienappartements
2-4 Pers.
Sehr ruhig gelegen
3 Min. zum Nordbad
10 Min. zum Zentrum

Kreuzstr. 11
**großes
Ferien-
appartement**

2-6 Personen
zentral, ruhig gelegen
3 Min. zum Strand

Norderney - hier will ich heiraten

Man hat sich auf der Insel kennengelernt, war zusammen im Urlaub oder kommt von Kindesbeinen an

Trauungen auf Norderney haben offensichtlich jetzt Hochkonjunktur. In den zurückliegenden Jahren gab es relativ gleichbleibend rund 70 Eheschließungen. Ein Großteil sind stets auswärtige Paare, die diesen bedeutenden Schritt des gemeinsamen Lebens auf der Insel beurkunden lassen wollten. Auch in den Inselkirchen geben sich so einige Paare das doppelte Ja-Wort. Nichts ist unmöglich: auch am Strand empfangen Heiratskandidaten immer einmal wieder den christlichen Segen.

Für die standesamtliche Vermählung bietet die Stadt Norderney drei Möglichkeiten an: das traditionelle Trauzimmer im Rathaus, den großen Sitzungssaal mit dem Poppe Folkerts-Gemälde als malerischen Blickpunkt für die Familienfotos oder das zunehmend beliebt gewordene Friesenhaus „Opa's Ruh“ im Argonnerwäldchen. Das ruhiggelegene rote Backsteinhaus ist klein, fein und im friesisch Blau ausgestattet.

Im Grünen können dort die Sektgläser klingen und es ist viel Platz im Freien für auch große Hochzeitsgesellschaften. Und das idyllische



Appartementhaus
Namuth GmbH & Co. KG
Rosenweg 6 · 26548 Norderney
Telefon: (0 49 32) 6 36
Telefax: (0 49 32) 93 46 86
Bürozeit von 18.00 -19.00 Uhr
www.roseneck-norderney.de
eMail: Roseneck-Norderney@t-online.de

Roseneck

Wohnen und sich wohlfühlen



Liebe Freunde, liebe Gäste,
wir wünschen Ihnen besinnliche Advents-
stunden, ein gesegnetes frohes Weih-
nachtsfest und ein gutes neues Jahr – ver-
bunden mit einem herzlichen
Dankeschön für Ihre Treue
zu unserem Haus.

Ihre Familie Namuth



In sonniger Lage an den Kuranlagen,
in unmittelbarer Nähe des Kurzentrums,
liegt unser komfortabel eingerichtetes
Appartementhaus. Freuen Sie sich
auf unbeschwerter Urlaubstage!



*Frohe Weihnachten und
ein gesundes Neues Jahr
wünschen Ihnen ihre*

**Krankengymnastin
& Osteopathin**

Karin Rass

und Mitarbeiterinnen

**PRAXIS FÜR
PHYSIOTHERAPIE**
privat und alle Kassen

Südstr. 22 - 26548 Norderney
Tel. 04932-82861

**Krankengymnastik
Osteopathie - Manuelle Therapie -
Bobath - Fußreflexzonen-Therapie -
spezifische Atemtherapie -
(u.a. Autogene Drainage)
Lymphdrainage und vieles mehr...**

Appartementhaus **Klönstuv**

Langestraße 28
Tel. 04932/3441
Fax 04932/83406

**Einraum-Appartements
für 2-3 Personen**

Familie Fastenau

**Ich führe Sie
auch gerne in 2003 durch die
Norderneyer Dünenwelt**

*Frohe Weihnachten wünscht Ihnen
Heinz Busching*



BOTANISCHE EXKURSIONEN

Appartementhaus Stindt



Inh. H. u. M. Stindt
Frisiastraße 25
Tel. 04932/9245-0 · Fax 9245-45

Wir bieten gemütlich eingerichtete Komfort-Ferienwohnungen für 1-3 Personen mit Kabel-Fernsehen, Radio und Telefon in ruhiger zentraler Lage, Nähe Nordbad.

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit und ein erfolgreiches 2003

Restaurant „Nordseestube“

Langestraße 16



Lassen Sie sich in unserem Fisch- und Fleischspezialitäten-Restaurant verwöhnen!

In gemütlicher und uriger Atmosphäre bieten wir Ihnen eine **Vielfalt an Fischspezialitäten** und Fleischgerichten (Mittags- und Abendtisch)
Telefon 9238 20

Heiligabend und alle Festtage geöffnet.
Kein Ruhetag

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Wiedersehen im Neuen Jahr
Vojo Mitrovic und Mitarbeiter

Ferienhaus „Nordseestube“

Herrenpfad 24



Behaglichkeit im Zentrum

Geräumige 1- und 2-Raum-Ferienwohnungen für 2-4 Personen
Ferien-Großwohnung in 2 Etagen für 6 Erwachsene und 2 Kleinkinder. 122 Quadratmeter großzügig ausgestattet

Telefon 04932/9238-0 Fax: 923815
Wenn es eilt: 0172-9034532



Die hauptamtliche Standesbeamtin Bettina Mai

Fleckchen hat es offensichtlich in sich. Es bewegt offensichtlich mehr Herzen als sonst schon, sich für die Inselhochzeit zu entscheiden. Die Vermählungen haben sich auf mittlerweile 140 Trauakte im laufenden Jahr verdoppelt, freut sich die hauptamtliche Standesbeamtin Bettina Mai. Alleine kann sie das nicht bewältigen. So sind auch ihre Stellvertreter Uwe Bohlen und Peter Nuhn fleißig am Trauen.

Auch gleichgeschlechtliche Partner haben sich mittlerweile durch das Norderneyer Standesamt auf den beurkundeten gemeinsamen Lebensweg begeben. Zwei männliche „Lebenspartnerschaften“ sind auf Norderney amtlich nach der neuen Rechtslage besiegelt worden.



„Opa's Ruh“ im Argonnerwäldchen, ehemals königlicher Schießstand



Neben den Norderneyern haben die sich auf der Insel Verheiratenden meist typische Bezugspunkte. Viele kennen Norderney von Kindesbeinen und sind schon mit ihren Eltern nach Norderney gefahren, andere haben sich hier kennengelernt und verliebt oder einen schönen Urlaub zusammen genossen.

Nina Frankenberg (geborene Helwich) fährt mit ihrer Familie schon seit 18 Jahren nach Norderney. Sie kommen oft, denn ihr Caravan auf dem Campingplatz Eiland ist ihr

zweites Zuhause. So wollte sie dann auch hier im Herbst heiraten. Jörg Frankenberg war bis vor zwei Jahren Juist-Urlauber. Durch seine jetzige Frau lernte er vor zwei Jahren Norderney kennen und lieben. Fünfmal jährlich kommt das Paar seitdem in den Inselosten.

Mit der Standesamt-Außenstelle „Opa's Ruh“ hatten sich die Beiden bewußt für diesen beschaulichen Vermählungsort entschieden. Am 16. November war es soweit. Sie logierten dieses Mal ganz Fein vis-à-vis im edlen Kurhotel. Das Ganze war für sie eine schöne runde Sache, weil sie auch vom Hotel-Service begeistert waren. Klare Sache für Sie, dass Norderney zum Heiraten weiterempfohlen wird.



Nina und Jörg Frankenberg aus Nordstemmen



Die Norderneyer Umweltblume

AKUT: Der Arbeitskreis Umweltfreundlicher Tourismus bewirbt umweltbewußte Gäste



Bereits seit 5 Jahren existiert AKUT. Der vom Umweltausschuss der Stadt Norderney ins Leben gerufene Arbeitskreis zur Förderung des umweltfreundlichen Tourismus auf Norderney hat es sich zur Aufgabe gemacht, umweltfreundliche Beherbergungsbetriebe auszuzeichnen.

So möchte der Arbeitskreis Gäste auf Betriebe aufmerksam machen, die sich zum Beispiel durch einen relativ geringen Verbrauch an Wasser und Energie oder durch Vermeidung von Abfall hervorheben.

Die Umweltblume soll ein zusätzliches Qualitätsmerkmal für den bewussten Gast sein und eine Entscheidungshilfe bei der Auswahl der Unterkunft dienen. Zu erkennen sind die besonders ausgezeichneten Unterkünfte an der in den Gastgeberverzeichnissen.



Auch in diesem Winterhalbjahr ist der AKUT-Arbeitskreis wieder aktiv: Die Fragebögen werden aktualisiert. Mitglieder des Arbeitskreises sind Vertreterinnen und Vertreter der Stadt, der Kurverwaltung, des DEHOGA, des Einzelhandels, der Parteien und des BUND.

Die Auszeichnung mit der Umweltblume gilt für fünf Jahre, anschließend kann sie neu beantragt werden.



Die Norderneyer Gastgeber, die erfolgreich an dem Wettbewerb AKUT teilnehmen, beweisen, dass sich Umweltschutz und Tourismus ergänzen können - mit dem Ziel einer lebenswerten Zukunft für alle.

Folgende Betriebe wurden bis jetzt ausgezeichnet:

App.-Haus Roseneck
Rosenweg 6

App.-Haus Seestern
Lippestraße 6

Ginsterhaus
Mainstraße 30

Golf-Hotel
Am Golfplatz

Haus Hesse
Up Süderdün 32

Ferienhaus Beyer
Am Fischerhafen 16

Haus Boomgarten
Benekestraße 11

Haus de Boer
Gartenstraße 52

Haus de Boer
Nordhelmstraße 74

Haus Hubertus
Moltkestraße 12

Haus Heise
Up Süderdün 32

Haus Hellmuth
Friedrichstraße 37

**Inselhotel
Vier Jahreszeiten**
Herrenpfad 25

**Haus Margarete
am Meer**
Kaiserstraße 2

Haus Marlies
Friedrichstraße 17

Haus Neunaber
Damenpfad 19

Haus Packebusch
Lippestraße 18

Haus Rass
Emsstraße 4

Haus Stieglitz
Marienstraße 6

Haus Stindt
Frисяstraße 25

**Haus
Waidmannsheil**
Knyhausenstraße 5

Haus Waldeck
Kaiserstraße 21-22

Haus Westend
Jann-Berghaus-Straße 2

**Hotel
Haus am Meer**
Kaiserstraße 3

Hotel Nordmeer
Friedrichstraße 5

Sanddornhaus
Luisenstraße 11

**Schullandheim
Märkischer Kreis**
Luciusstraße 32

**Strandhotel
Belvedere**
Viktoriastraße

**Strandhotel
Georgshöhe**
Kaiserstraße 24

Villa Norderney
Knyhausenstraße 17

Haus Rass
Rheinstraße 29

**Appartementhaus
Dwarlooper**
Birkenweg

Haus Dünenblick
Nordhelmstraße 1

Hotel Stranddistel
Damenpfad 17

**Gästehaus
Mondmuschel**
Halemstraße

**Fewo
Bäckerei Jacobs**

Pflanzenreiche Salzwiesen am Wattenmeer

Meerwasserentsalzungsanlagen und andere salzwassererträgliche Wappflanzen



Der Landschaftstyp „Wattenmeer“ ist charakteristisch für Ostfriesland, die Westküste von Schleswig-Holstein und Dänemark und auch ganz besonders für den Norden der Niederlande.

„Wat is Wad?“

Diese Frage beantworten die Holländer so: „Het Wad is een plaat of een gebied dat bij gemiddeld laag water droog valt en bij gemiddeld hoogwater word overspoeld. Het is een landstreek bestaande uit geulen, slikken en kwelders, voor een deel onbegroeid, voor een ander deel met planten beset.- Het is het gebied dat voor eben vloed ligt.“

Der Norderneyer Buchautor Heinz Busching (SKN Norden 1996) erklärt das Wattenmeer in seinem Buch „Norderney und das Meer“ genau.

Es geht um das Gebiet, das vor Ebbe und Flut liegt.

Da zwischen dem Wasserstand bei Ebbe Mitteltide-Niedrigwasser (MTNW) und dem Wasserstand bei Flut Mittel-Tidehochwasser (MTHW) die Differenz mehrere Meter betragen kann, entstehen verschiedene Salzpflanzen-Gesellschaften insbesondere durch Dauer und Häufigkeit der Salzwasserüberflutung. Auf Norderney beträgt die

Höhendifferenz zwischen Ebbe und Flut 2,40 Meter.

Die einfachste pflanzliche Übersicht entsteht durch die Unterteilung der Zonen von dem Punkt der längsten und häufigsten Überflutung bis zu dem Punkt der kürzesten und nur noch gelegentlichen Salzwasserüberflutung.

Dabei werden die Pflanzengesellschaften nach den darin vorherrschenden Pflanzen benannt.

Am tiefsten (bis zu 4 m unter dem Mitteltide-Hochwasser) liegt die Seegraswiese.

Es folgen „nach oben“: Wattquellergesellschaft, Schlickgraswiese, Annelrasen, Strandfliederwiese, Strandgrasnelkenwiesen und der Strandmastkraut-Löffelkraut-Rasen.

Weiter vereinfacht läßt sich auch von einer Dreiteilung dieses Lebensraumes ausgehen. Dabei heißt dann die Zone, die täglich 2x dem Wechsel der Gezeiten vollkommen ausgesetzt ist Eulitoral.

Unterhalb des Eulitorals liegt zum Meere hin das Sublitoral.

Oberhalb des Eulitorals, zum Land hin und nur noch bei Sturmflutwasserständen überflutet, liegt das Supralitoral.

Die abgebildeten Pflanzenarten sind

jeweils für eine dieser drei Zonen charakteristisch.

Der QUELLER (*Salicornia herbacea*) im Sublitoral verkörpert zusätzlich unter den Salzpflanzen (Halophyten) den sukkulenten (saftreichen) Typ schlechthin. Typisch sind dabei die zu pfriemenartigen Gebilden geschrumpften Blattoberflächen, wodurch die Verdunstung erheblich eingeschränkt werden kann.

Die GRASNELKE (*Armeria maritima*) gehört zum „absalzenden Typ“ d.h. die Pflanze besitzt Drüsen zum Ausscheiden von Salzkristallen; etwas vereinfacht ausgedrückt: sie besitzt eine eigene Meerwasser-Entsorgungsanlage.

Der STRANDFLIEDER (*Statice limonium*) verfügt gleich über beide Anpassungsmechanismen: er besitzt sukkulente Blätter und hat auch noch Drüsen zum Ausscheiden von Salz!

Insgesamt zählen etwa 55 Pflanzenarten zu der sogenannten Salzwiesen-Vegetation, wovon wiederum 400 Insekten-Arten leben! Die jährliche Bioproduktion der Salzwiesen schwankt zwischen 2,4 bis 20 t Trockenmasse per Hektar! Die Wattfläche an der deutschen Küste umfaßt ein Gebiet von 300 bis 400 Quadratkilometer.

FERIENHÄUSER MARIANNE FISCHER



Am Fischerhafen 9
In unmittelbarer Nähe des Wattenmeeres,
ruhige Wohnlage. Parkplatz am Hause.

www.haus-fischer-norderney.de
Tel. 04932/3344 - Fax 927295

Abgeschlossene Komfort-Appartements, ein- und mehrräumig, für zwei bis sechs Personen. Alle Wohnungen sind den heutigen Ansprüchen angepaßt, gemütlich, familiengerecht, kinderfreundlich: zum Wohlfühlen und Erholen. Preisermäßigungen in der Vor- und Nachsaison.

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!



Rosenweg 2
An den Kuranlagen, in wenigen Minuten im Kurzentrum



Seevilla Miramar

- Komfortabel ausgestattete Doppel- und Einzelzimmer mit freiem Seeblick, in besonders schöner und ruhiger Lage,
- abwechslungsreiches Frühstücksbuffet,
- kleine Abendkarte auf Wunsch,
- Parkplätze am Haus.

Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel wünschen wir frohe und besinnliche Festtage.

Christa und Wilfried Wiemers

Kaiserstr. 5 - 26548 Norderney - Tel. 04932-526

Allen Kunden und Gästen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr



*Getränkemarkt am Denkmal
Bismarckstrasse 9
Telefon 04932/2330
Fax 04932/655*



Geschenke um Getränke Teepräsente, Küstenspezialitäten ...und vieles mehr



Stark in Service und Leistung
Fleurop Dienst und Blumenautomat

Norderney - Jann-Berghaus-Str. 13
Tel. 04932/1477, Fax 04932/83589

Blumen Boekhoff

**STRANDKÖRBE
VERKAUFS-AUSSTELLUNG
AM PFLANZENHOF
GEGENÜBER
DER GRUNDSCHULE**



Gartenpflanzen
und Gartengestaltung

Norderney - Jann-Berghaus-Str. 27
Tel. 04932/1477, Fax 04932/990280

Zu den Bildern:

1. Der Strandflieder wächst am liebsten an der Mittelhochwasserlinie, im Eulitoral, oder allenfalls noch 20 cm darüber.

2. Den Queller findet man in einer Vegetationszone, die bis zu 40 cm unter der Mittelhochwasserlinie liegen kann, im Sublitoral. Man kann den Queller auch als Gemüse essen.

3. Die Grasnelke liebt das Salz nicht allzusehr und wächst daher gerne 20 bis 30 cm oberhalb MTHW, im Supralitoral.

Fotos: Heinz Busching



K. SPIEKER
RDM IMMOBILIEN • seit 1970



ERKENNEN SIE DEN UNTERSCHIED?
Die Qualität einer Frucht ist, ebenso, wie die einer Dienstleistung, nicht immer auf den ersten Blick erkennbar. Die „inneren Werte“ bei der Betreuung von Immobilienprojekten sind Marktdurchdringung, Kontakte, Professionalität und Berufsethos (altmodisch z.B. Treue).
Ich bin seit 1972 der Insel Norderney verbunden.
Das berufliche Fundament heißt Bankkaufmann, Immobilienmanager und Dozent der VWA-Verwaltungs- und Wirtschaftsakademie Essen im Studiengang Immobilienökonomie. Zu den Ehrenämtern gehört u. a. Mitgliedschaft im Landesvorstand des RDM-Ring Deutscher Makler, NRW.
Mein Ziel ist immer neu die kompetente Beratung von Menschen.
Sofortruf: 0171-5154150



**Spieker fragen:
Tel. 0231/981090-0**



**Norderney
und die Inselnatur mit
Heinz Busching kennenlernen**



Naturkundler Heinz Busching ist ein Fachmann der Norderneyer Pflanzenwelt. Er kennt nicht nur die Namen von fast 500 Norderneyer Pflanzenarten, über viele Pflanzen weiß er in seinen lebendigen Vorträgen interessante Geschichten zu erzählen. Seine aufschlußreichen Exkursionen führt er jeweils von Ende Mai bis Anfang September durch. Morgens um 10.10 Uhr startet er jeweils vom Restaurant „Weiße Düne“ aus.

Hotel Sylvia ★★★

Knyphausenstraße 3 - 26548 Norderney
Telefon 04932/428+91810 - Fax 04932/1710
Internet: www.hotel-sylvia-norderney.de
Zentral. Nähe Nordstrand

Bitte
Hausprospekt
anfordern.



- Komfortabel ausgestattete Einzel- und Doppelzimmer mit Balkon
- Bequemlichkeit durch Hauslift
- Sauna, Solarium, Fitnessraum
- Reichhaltiges Frühstücksbüfett

Gut ausgestattete Ferien- wohnung

mit großem
Balkon für 2-4
Personen.

Nähe
Nordstrand.

Wiedaschstr. 27
Tel. 04932-428



*Wir wünschen unseren sehr verehrten Gästen sowie allen Freunden unseres Hauses
gesegnete Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.*

Ihre Familie Bernhard Tjaden

First-Class (er)leben



Erleben Sie den Komfort unserer First-Class-Hotelvilla. Vierzehn classisch, elegant eingerichtete Studios und Suiten mit großen, sonnigen Balkonen oder Terrassen bieten Ihnen erlebenden Urlaubsgenuss.

Für die persönliche, sehr wohltuende Atmosphäre sind Karin und Peter Mackel gern verantwortlich, die ihre Ideen von individueller Küche und Kreativität in der kleinen, aber feinen VILLA umsetzen.

VILLA NEY – ausgezeichnet genießen

Karin und Peter Mackel
Gartenstraße 59 · 26548 Norderney
Telefon 049 32/9 17-0 · Telefax 049 32/9 17-31 oder 1043

© Fischer Team

Käpt'n Hakenhand

Uraufführung des ersten maritimen Norderney-Musicals für Jung und Alt

Am 17. und 18. August 2003 findet die Uraufführung des Musicals Käpt'n Hakenhand im Kurtheater statt.

Dem geht am 25. Juli eine Lesung mit dem Schauspieler Lars Schmidke voraus. Musikalisch begleitet wird die Veranstaltung von der Hakenhandband und der Sängerin Katja Plavenieks.

Die maritime Abenteuergeschichte schrieben der Norderneyer Helge Plavenieks und Oliver Schell (Hakenhand Entertainment), die sich beim Studium kennen gelernt haben.

Die angehenden Diplomsportwissenschaftler studieren zur Zeit an der Deutschen Sporthochschule Köln. Durch ihren Studienschwerpunkt Freizeit, Kreativität, Spiel, Musik und Tanz kamen die beiden in Kontakt mit der Inszenierung von Tanz und Theater.

Die Autoren haben eine Geschichte über das Lachen, die Liebe und die Einsamkeit geschrieben. Ort des Geschehens ist die Insel Norderney. Was ursprünglich als Projektarbeit und Hörspiel startete, hat inzwischen als Musical professionelle Formen angenommen.

Helge Plavenieks, der Initiator von Käpt'n Hakenhand komponierte und arrangierte die Musik zu Käpt'n Hakenhand.

Hierbei ließ er sich von den Eindrücken seiner Heimatinsel Norderney inspirieren. Vom Walzer bis über den fetzigen Rock 'n roll schrieb er abwechslungsreiche Lieder und ins Ohr gehende Melodien.

Oliver Schell verfasste die Geschichte und die Liedtexte.

Durch seine langjährige Tätigkeit als Wassersportler, kennt auch er zu gut die Gesetze des Meeres. Die Geschichte basiert auf Eindrücken und Erlebnissen, welche er über die Jahre gesammelt hat.

Mit Käpt'n Hakenhand ist ein Musical für Jung und Alt entstanden.

Die Verfasser der Geschichte haben sich mit dem Schauspieler Lars Schmidtke und der Choreografin Yvonne Korbella zu einem Produktionsteam zusammengeschlossen und mittlerweile laufen in Köln schon in tollen Kostümen die ersten Proben.

Lars Schmidtke gibt Käpt'n Hakenhand die Hörspielstimme. Durch seine Tätigkeit beim WDR-Kinderfernsehen wird seine Stimme vielen Kindern schon bekannt sein.

Er absolvierte seine Schauspielausbildung am Zentrum für Schauspiel, Gesang und Tanz in Köln und wirkte schon in zahlreichen Theater-, Fernseh- und Kinoproduktionen mit (König Ubu, Die Wache, Cobra 11, Die Fremde in meiner Brust).

Durch sein großes Engagement brachte er viele neue Ideen und Anregungen in das Käpt'n Hakenhand Projekt.

Yvonne Korbella ist für die Choreographie und Inszenierung des Musicals verantwortlich. Auch sie studiert an der Deutschen Sporthochschule. Yvonne ist



Leiterin von diversen Musicals im Kölner Raum so wie von mehreren Tanzgruppen (Jazz Dance, Irischer Steptanz).

Die Licht- und Tontechnik des Musicals steht unter der Regie des angehenden Beleuchtungsmeisters und Veranstaltungstechnikers Jonas Anders. Kreativität und technisches Know-How sollen die Kurtheaterbühne unter seiner Hand zu einem atemberaubenden Theaterschauplatz werden lassen.

Die Darsteller des jungen Ensembles haben bereits alle in vielen bekannten Musicals mitgewirkt und freuen sich auf die Uraufführung im Kurtheater.

Reabok

SPORTHAUS

Bernhard Onnen

adidas

Nordseebad Norderney - Jann-Berghaus-Straße - Tel. 2795 - Fax 82287

asics



NIKE



Haus am Birkenweg

**Ruhig gelegenes Ferienhaus am Wald
mit Garten und Balkonterrasse
in der Nordhelmsiedlung
Hunde willkommen!**

www.Birkenweg 9.de
Ganzjährig 2- und 3-Raum-Ferienwohnungen

Familie W.G. Lührs, Birkenweg 9, 26548 Norderney
Tel. 04932/2812 - 0170/1617343 - Fax 04932/82412

Haus Rena

Emsstraße 13
Telefon 04932-2210
Telefax 04932-990414
direkt am Nordstrand

**Ferienwohnungen
für 2-4 Personen**
ganzjährig geöffnet
www.Haus-Rena.de

Strandnahe Ferien- wohnungen

*Allen Gästen und Freunden
unserer Häuser
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes Neues Jahr
wünschen*

*Bärbel Bothmann
Juliane Schmitz
Kirsten Bothmann*

Haus Kirsten Bothmann

Elbestraße 17 A
Telefon 04932-990963

**Ferienwohnungen
für 1-3 Personen**



Regina Maris



filia maris



*Unsere verheirateten
Gästen wünschen
wir ein frohes
Weihnachtsfest und
einen besinnlichen
Jahresausklang!
Wir freuen uns auf
ein gesundes Wie-
dersehen mit Ihnen*

*Ihre Wilko und
Almut Behn*

FAM. WILKO UND ALMUT BEHN, FEWO LUISENSTRASSE 3-4
TEL. 04932/9292-0 · www.ruf-maris-norderney.de · e-mail: ruf.maris@t-online.de

Mit den Ruderrettungsbooten fing es an

Das unsinkbare historische Rettungsboot „Fürst Bismarck“ wird 110 Jahre alt



Als dritter von links steht vor der „Fürst Bismarck“ Johann Friedrich Raß II und rechts unten sein Sohn Johann Friedrich Raß III abgebildet. Der 75-jährige hält einen Wandteller in seinen Händen, der anlässlich eines Festes zum 100-jährigen Bestehen des Traditionsrudderrettungsbootes 1993 verkauft wurde.

„Die Jungs heute sind auch noch sehr gut.“ Es ist oft unverändert schwierig, in schwerer Dünung ein Rettungsboot zu fahren, um Schiffbrüchige zu retten. Rettungsbootvormann Johann Fidi Raß muß es wissen. 40 Jahre war er Vormann auf Norderneyer Rettungsbooten und zuvor sein Vater sowie auch sein Großvater.

Es hat sich viel verändert in der Seenotrettungsgeschichte. Nicht aber die Notwendigkeit, Menschen aus Gefahr zu retten.

Während es früher vor allem Küstenmotorschiffe waren, sind es heute oftmals Freizeitschipper, die die Gefahren der Riffe vor den Inseln unterschätzen, Feuer an Bord haben oder durch Motorausfall in lebensbedrohliche Gefahren kommen. Abgetriebene leichtsinnige Schwimmer und orientierungslose Wattwanderer müssen ebenso immer wieder gerettet werden. In

allen Situationen tut auch das Tochterboot gute Dienste.

Die Namen der Rettungskreuzer und Rettungsboote tragen die Namen von verstorbenen Seenotrettern. Sie werden damit in ehrender Erinnerung gehalten.

Das Tochterboot des Norderneyer Seenotkreuzers „Bernhard Gruben“ heißt „Johann Fidi“.

Den Namen Johann Friedrich Raß trugen Großvater, Vater und Sohn, die insgesamt 107-jährige Tradition der Seenotretterfamilie begründeten.

Seit 1868 gibt es die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger. In diesem Jahr wird als neueste technische Errungenschaft ein Raketensystem aufgestellt mit dem eine Verbindungsleine zu den Havaristen geschossen wurde. Auch wird die erste Station im Westen der Insel eingerichtet und das

Ruderrettungsboot „Barmen“ für die Seenotrettung bereitgelegt. 1882 folgt die „Upstalsboom“.

Das damals recht moderne 8,5 Meter lange Ruderrettungsboot „Fürst Bismarck“ wurde 1893 von einem Stammtisch „Fürst Bismarck“ gestiftet. Es ist eines der letzten Schiffsbautypen der einst so populären „deutschen Normalrettungsboote“.

Die Namenswidmung ehrt den preußischen-deutschen Staatsmann und erinnerte zugleich an seine Aufenthalte auf Norderney.

Die See wurde für Bismarck ein recht vertrautes Element, wie es seine von Norderney an seine Schwester geschriebenen Zeilen zeigen.

Das nach ihm benannte Ruderrettungsboot mußte Bismarck natürlich auch alle Ehre machen. Das tat es dann technisch auch. Es war durch

seine galvanisierten Bleche und Hohlkammern praktisch unsinkbar. Auf den Ruderbänken saßen im Einsatzfall kräftige Kerle. Alarmiert wurden sie durch ein Blasebalghorn mit dem einer durchs Dorf lief.

Mit Pferden wurde das Boot auf einem Wagen durch die Brandung gefahren. Mit achtfacher Ruderkraft ging es unerschrocken hinaus durch die schwere Brandung. Vorne saß ein Bootsmann, der die Schiffbrüchigen ins Boot zog und hinten der Vormann, der die Kommandos gab.

Seefischer Johann Friedrich Raß I schloss sich 1880 der DGzRS an. In den neunziger Jahren wurde er der Vormann der „Fürst Bismarck“.

Mit diesem offenen Boot konnten von 1862 bis 1925 insgesamt 215 Personen aus Seenot gerettet werden. Die mutigen freiwilligen Retter riskierten bei den Einsätzen ihr eigenes Leben.

Johann Friedrich Raß Senior starb an den Folgen einer schweren Rettungsfahrt. Er zog sich eine Lungenentzündung zu, die er nicht überlebte.

Sein Sohn ergriff auch den Seemannsberuf. Er fuhr auf großer Fahrt und lernte die Meere kennen. Mit 14 wurde er „Moses“ beim Norddeutschen Lloyd. Danach fuhr er auf Fischdampfern - wie später sein Sohn - bei der AG Reederei Norden-FRISIA, auf Lotsendampfern und im Ersten Weltkrieg bei der Marine.

Schließlich wurde auch er Vormann auf dem Traditionsruderrettungsboot und auf den folgenden motorgetriebenen Seenotrettungsbooten Bremen I und II. Die Antriebsstärken und die Geschwindigkeiten

Auszüge: Bismarcks Briefe an Schwester und Schwager

Norderney, den 9.9.1844

*Das Baden gefällt mir sehr. Der Strand ist prächtig, ganz flach, ebner weicher Sand ohne alle Steine, und Wellenschlag, wie ich ihn weder in der Ostsee noch bei Dieppe je gesehen habe.

*Ich selbst habe mein Deputat an Bädern nun auch weg und werde mit dem nächsten Dampfschiff nach Helgoland abgehen und von dort über Hamburg nach Schönhusen kommen.

*—zu Lande mag ich nicht reisen, weil die Wege zu lang sind.

*Wenn das Dampfboot übermorgen ausbleibt, so beabsichtige ich den Donnerstag mit einem Segelboot nach Helgoland zu fahren; von dort ist zweimal wöchentlich eine Verbindung nach Hamburg....

*Täglich segle ich einige Stunden, um dabei zu fischen und nach Delphinen und Seehunden zu schießen...

*Vor 14 Tagen hatten wir Stürme von seltener Heftigkeit; einige zwanzig Schiffe aller Nationen sind an den Inseln hier gestrandet, und mehrere Tage trieben unzählige Trümmer von Schiffen, Utensilien, Waren und Fässern, Leichen und Papiere an.

*Ich selbst habe eine kleine Probe gehabt, wie Sturm aussieht, ich war mit meinem fischenden Freunde Conke Hams in vier Stunden nach der Insel Wangerooge gefahren, auf dem Rückwege wurden wir in dem kleinen Boot 24 Stunden umhergeschaukelt und hatten schon in der ersten keinen trockenen Faden an uns, obgleich ich in einer angeblichen Kajüte lag; zum Glück waren wir mit Schinken und Portwein hinreichend verproviantiert, sonst wäre die Fahrt sehr verdrießlich gewesen.

erhöhten sich, der Kampf gegen Wellen und Stürme blieb weiterhin eine große Herausforderung.

43 Jahre war „Johann Fidi II“ Seenotretter der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger.

Er erlebte dabei unter anderem schwerste Grundseen.

Die Nordsee unterscheidet sich vom Atlantik dadurch, dass sie nicht wie der Atlantik eine hohe lange Welle, sondern eine kurze steile

Welle hat. Eine Besonderheit, die es nirgendwo sonst gibt, das sind die Grundseen. Grundseen sind nicht vorhersehbar und nicht berechenbar. Sie können tödlich sein.

Zwischen den hochaufbauenden Wellenspitzen können die Wellentäler bei Untiefen zur Grundberührung der Schiffe führen. Dadurch kann es auseinanderbrechen. Oft reißt es die Masten um.

1959 schied der 69-jährige unfrei-



10 gepflegte Ferienwohnungen für 1 bis 5 Personen

behaglich eingerichtet, von 23 bis 65 m², in ruhiger Lage, Farb-TV, Telefon, Hausprospekt mit Wohnungsgrundrissen, Parkmöglichkeiten, Fahrradunterstand, Spielmöglichkeiten für Kinder, am Rande des Inselwäldchens gelegen. Nachfahrverbot, Verkehrszone 3, Planquadrat C5.

Allen Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im Neuen Jahr!

Familie Jann Saathoff

Haus Waldblick

Jann Saathoff

Richthofenstraße 1a - 26548 Norderney

Telefon 0 49 32/92 34-0

Telefax 0 49 32/92 3-40

Internet: www.waldblick-norderney.de

e-mail: info@waldblick-norderney.de

Appartement	Hauptsaison 15.6.-31.8.					Vor- und Nachsaison 15.5.-14.6./1.9.-30.9.					Übrige Zeit				
	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	5 P.	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	5 P.	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	5 P.
1 Raum 23 qm	43,-	55,-				36,-	47,-				30,-	40,-			
2 Raum 34-45 qm	45,-	69,-	80,-			38,-	59,-	68,-			32,-	48,-	56,-		
3 Raum 60 qm		75,-	92,-	99,-		64,-	78,-	85,-			52,-	64,-	70,-		
4 Raum 85 qm		75,-	92,-	99,-	106,-	64,-	78,-	85,-	91,-		52,-	64,-	70,-	75,-	

Einschließlich Endreinigung, Wäsche und Wäschewechsel, Bügelraum, Waschmaschine, Trockner

Preise (EURO) gelten pro Tag bei einem Aufenthalt ab einer Woche

W, HP, WI EURO 2,-, Wa EURO 2,-, KI EURO 8,-

willig aus dem Dienst aus. Man ließ ihn aus Altersgründen nicht weiterfahren. Danach betreute er die Inselflotte der Sammelschiffchen der ja ausschließlich aus Spenden und Förderbeiträgen finanzierten DGzRS.

Die seemännische Erfahrung hatte auch sein Sohn, der seit 1947 Freiwilliger war und 1958 bei der Seenotrettungsgesellschaft fest eingestellt wurde. Ein halbes Jahr fuhren die beiden Johann Fidi's noch zusammen. Das Rettungsboot hieß „Norderney.“

Eine seiner schwersten Fahrten erlebten er und seine zwei weiteren Besatzungsmitglieder in der schweren Sturmflut 1962. Sie eilten einem holländischen Küstenmotorschiff zur Hilfe. Das Rettungsboot wurde dabei ebenfalls in Mitleidenschaft gezogen. Ein Brecher zerstörte das Glas im Ruderhaus und verletzte den Vormann im Gesicht.

Die Seenotrettungsboote wurden ständig verbessert, um den gewaltigen Beanspruchungen immer weiter gerecht zu werden.

Auch auf der „Otto Schülke“ (Indienststellung 1959) wurde „Johann Fidi der III.“ Vormann.

Inzwischen gab es Radar, Echolot, Funkpeiler, Kreißelkompass, eine Selbststeueranlage und eine Feuerlöscheinrichtung.

Mit dem Ausscheiden von Johann Friedrich Raß III ging 1988 die „Raß-Dynastie“ zu Ende. Es folgte als Vormann Peter Saß, ein ebenfalls erfahrener Seemann.

Die Gesellschaft die ihren Hauptsitz in Bremen hat trieb stets die Weiterentwicklung der Seenotflotte voran. Auf den Nachbarinseln und in Küstenhäfen. gibt es mittlerweile kleinere aber leistungsfähige Rettungsboote mit guter Ausstattung. Vor allem für das Wattengebiet und den nahen Strandbereich.

Zum Beispiel das Rettungsboot „Cassen Knigge“, das an einen Norderneyer Rettungsmann erinnert, der bei einer Schleppfahrt durch einen tragischen Unglücksfall vor einigen Jahren ums Leben kam.

Bei den Seenotrettungskreuzern lernt man immer wieder aus neuen Erfahrungen und denkt voraus.

1995 geschah etwas Unfassbares. In dem schweren Nordweststurm, der



Ferienhaus Malz

www.emalz@t-online.de
Eberhardt Malz - Benekestraße 53
Telefon 04932-3639 - Fax: 04932-991496

Komfortable 2-Raum-Wohnungen für 2 Personen.
Alle Wohnungen mit separater Küche, Badezimmer mit Dusche/WC, Doppelbettschlafzimmer, Wohnzimmer, Selbstwähltelefon sowie Kabel-TV.

Fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Wir wünschen allen Gästen und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!

Haus Rike

Aug. E. Rass
Südstraße 11
26548 Norderney
Tel/Fax 04932-927888
www.haus-rike.de
e-mail: August.Rass@gmx.de



Urlaub mit viel Raum für die ganze Familie

4 Schlafzimmer, 2 Bäder, große Küche, großes Wohnzimmer, ca. 115 qm, etc.

Allen Gästen ein frohes Fest und ein erfolgreiches neues Jahr 2003

Restaurant - Café - Bierstube Bootshaus



...dem Fisch am nächsten!

Fischspezialitäten
Direkt am Yachthafen!
Sonnenterrasse mit
Blick aufs
Wattenmeer
und den Hafen
Tel. 04932/2850



www.bootshaus-norderney.de

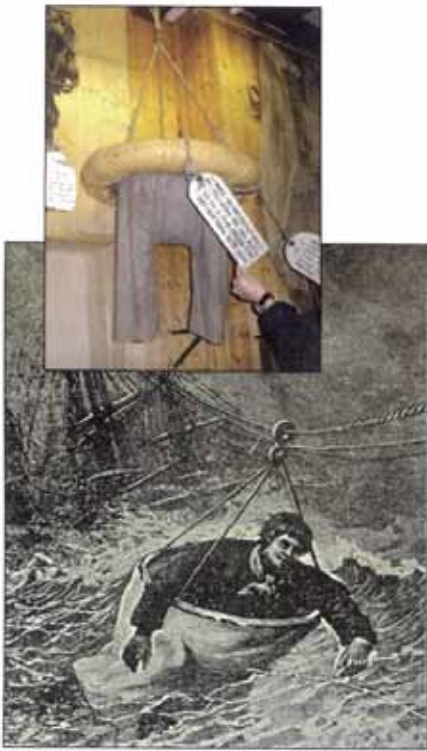
Allen Gästen wünschen wir ein frohes Fest und ein gutes Neues Jahr.

Steffi und Willm Heeren

Hungrige, müde und durstige Strandläufer können auch über die Weihnachtsferien bei uns einkehren, sich aufwärmen und erholen.

SEETERRASSE
„Weiße Düne“
Strand-Restaurant und Cafe
Telefon 2225

Sie finden uns unter der Position:
Breitengrad 53° 43' 13,32" Nord
Längengrad 7° 12' 26,03" Ost



am Neujahrstag über die Nordsee raste, geriet der Küstenfrachter „Nova 1“ in ernste Probleme. Rettungsboote von Terschelling, Ameland und Lauwersoog sowie der deutsche Seenotkreuzer „Alfried Krupp“ von Borkum begleiteten das Schiff, das durch einen Schlepper gezogen wurde, nach Delfzijl. Das Rettungsboot „Gebroeders Luden“, das nach der Begleitung auf dem Rückweg zum Heimathafen war, bekam im Seegatt bei Schiermonnikoog einen schweren Brecher über, wodurch der stellvertretende Vormann H. Westenberg über Bord ging.



DGzRS-Ortsvorsitzender Eilt Wessels, Vormann Christian Brensing sowie weitere Männer der Schiffsbesatzung und freiwillige Rettungshelfer

Er wurde nach zweieinhalb Stunden durch einen Hubschrauber gerettet. Der Seenotkreuzer „Alfried Krupp“ geriet bei der Suchaktion nach Westenberg selbst in eine außergewöhnliche Notlage. Das Schiff ken-

terte durch. Zwei Besatzungsmitglieder gingen über Bord und der Vormann Bernhard Gruben. Er und der Maschinist Theo Fischer wurden ungeachtet einer tagelangen Suchaktion lange nicht gefunden.

Allen Gästen und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Neues Jahr.

Familie Mertes

Gästehaus M. Weierts



Halemstr. 3

Die freundliche Familienpension ist zentral, strandnah und ruhig gelegen. Die wohnlichen Einzel- und Doppelzimmer verfügen alle über Dusche/WC, Radiowecker und Kabel-TV.

Das Appartementhaus in der Fischerstraße wurde 2001 neu erbaut.

Es liegt im Zentrum Norderneys unweit der Kureinrichtungen und des Strandes.

Zur Ausstattung gehören Kabel-TV, Video, Radio-CD-Player, komplette Einbauküche mit Mikrowelle, Geschirrspüler, Münzwaschmaschine/Münztrockner, zusätzl. Schlafcouch, Kinderbett auf Anfrage, Wäsche wird gestellt, jede Wohnung verfügt über Terrasse oder Balkon.



Fischerstr. 3

Anschrift: Juliane Mertes, Halemstraße 3 26548 Norderney Telefon 04932/2587 Telefax 04932/2549 Internet: www.haus-mertes.de



Exclusive Geschenke

www.kunst-und-form.net

Feine Uhren, innovative Geschenke...und
viel mehr Individuelles. Tel:04932 1602

„Bücher vom Meer.“

www.buch-opitz.de

·Norderney-Bücher·
·Ole -West Kunstdrucke·
·Ferngläser· Tel:04932 2136



Der Rettungsbootschuppen

Heute erinnert der Norderneyer Seenotrettungskreuzer an ihn. Dieses Schiff kam 1997 in den Standort Norderneyer Hafen.

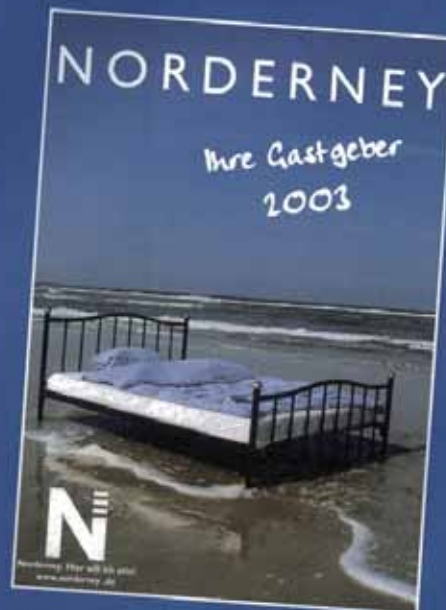
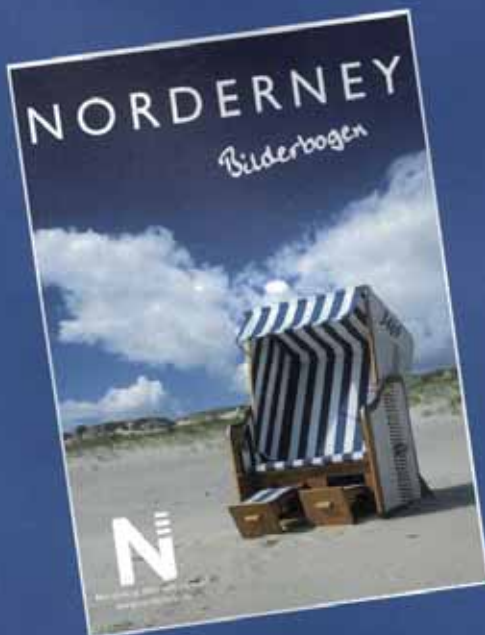
Die lange Geschichte des Rettungswesens ist im Rettungsbootschuppen anzuschauen. Die Öffnungszeiten stehen im Saison „Badekurier“, dem offiziellen Norderneyer Veranstaltungskalender. Auch an den Werbetagen mit den Schaufahrten

am Weststrand sind die Tore geöffnet und das Traditionsrettungsboot „Fürst Bismarck“ wird herausgefahren. Da kann auch einmal von Kindern hineingeklettert werden.

Und im nächsten Jahr wird der 110-jährige Geburtstag der „Fürst Bismarck“ ganz groß gefeiert. Die Helfer bereiten das große Ereignis schon fleißig vor.

Unsere neuen Norderney-Prospekte sind da!

- Norderney - Bilderbogen
- Norderney - Ihre Gastgeber 2003
- Buchungsservice
- Pauschalen
- Wellness- und Fitnessangebote



Staatsbad Norderney

Weststrandstraße 2 · 26548 Norderney
Telefon 04932/891-0 · Fax 04932/891-112
E-Mail: info@norderney-staatsbad.de
www.norderney.de

N Norderney. Hier will ich sein.

Moby Lütt

Wale am Strand von Norderney



Wale haben seit jeher die Menschen fasziniert. Aber Wale vor Norderney? Es gibt sie. Auch wenn sie heute selten geworden sind. Viele ältere Norderneyer können sich noch an eine Zeit erinnern, als Wale vor Norderney ein ganz normaler Anblick waren. Noch in den 50er Jahren des vergangenen Jahrhunderts konnten Gruppen von „Delfinen“ beobachtet werden, wie ältere Norderneyer berichten. Bis an den Strand sollen die kleinen Schweinswale geschwommen sein. Es war sogar möglich, beim Baden zwischen diesen Tieren zu schwimmen. Heute ist ein Schweinswal vor Norderney ein ganz, ganz seltener Anblick und meistens ein trauriger. Wenn sich mal ein Schweinswal an den Strand verirrt, hat er meist schon irgendwo auf der Nordsee sein Leben ausgehaucht. Aber manchmal lässt sich auch ein lebendes Exemplar beobachten. So geschehen im Juni 2002. Während des Mittagshochwassers kamen am FKK-Strand aufgeregte Badegäste zu den Rettungsschwimmern Folko Hamczyk und Christian Rass gelaufen und berichteten von einem erstaunlichen Fund.

In einem Strandpriel schwamm ein sehr junger und unversehrter Schweinswal, der Gefahr lief, trocken zu fallen. Er musste bei Hochwasser dort hinein geraten sein und schaffte nun den Rückweg durch die Brandung über dem davor liegenden Strandwall nicht.

Der winzige Meeressäuger muss ganz schön gestaunt haben, als sich Horden nackter Mitteleuropäer aller Altersstufen und unterschiedlichen Geschlechts um den Fundort scharten. Die beiden Rettungsschwimmer nahmen sich des armen Tieres an. Ein erster Versuch, den kleinen Schweinswal direkt hinter dem Strandwall auszusetzen, scheiterte an der zu starken Brandung. Mit den Händen unter den Vorderflossen des Tieres schwamm Folko Hamczyk daraufhin ca. 50 Meter

hinaus ins Meer. „Dabei konnte ich seinen Herzschlag in meinen Händen spüren,“ berichtete er später „ein Gefühl, das ich nie wieder vergessen werde!“ Dieser Versuch hatte nun Erfolg. Der kleine Wal schwamm fort in Richtung freies Wasser. Leider wurde das Tier einige Tage später wieder am Strand gefunden, diesmal vom Seehundjäger Hans Stöver, der nur noch den Tod des Tieres feststellen konnte. Was als gut gemeinte Rettungsaktion begann, war das Todesurteil für den kleinen Wal, sagt Hans Stöver. Bei einem Tier dieser Größe handelt es sich um einen Säugling, wenn der von seiner Mutter getrennt ist, findet er sie auch nicht mehr wieder und muss verhungern. Bei Walfunden ist es immer ratsam, das Nationalparkhaus (Tel. 2001) oder den Seehundjäger zu informieren. Noch

etwas zum Seehundjäger. Natürlich werden in Deutschland keine Seehunde mehr gejagt, der Name hat sich einfach überliefert. Hans Stöver ist beim Küstenschutz angestellt und übernimmt vielfältige Aufgaben. Kontrolle des Spülsaumes, Dokumentation des Treibgutes, aber auch die Hege des Seehundbestandes.

Die Schweinswale gehören zu den kleinsten Zahnwalen. Die Weibchen werden selten größer als 1.80 Meter, die Männchen erreichen durchschnittlich eine Länge von 1.50 Metern. Erwachsene Wale können 40 bis 80 Kilo wiegen. Schon bei der Geburt sind die Tiere 70 bis 90 Zentimeter lang. Weitere Informationen zu Schweinswalen und andere spannende Informationen rund um das Meer, bietet das Nationalparkhaus am Hafen.



Foto: Herbert Bents (†) aus den 30er Jahren



Zwischen Dorffußball und Bundesliga

Das spannende Doppelleben der Inselfußballer



Wenn die 1. Herren des TuS Norderney sich auf den Weg zu einem Auswärtsspiel machen, haben sie einen langen Tag vor sich. Meist sonntags um 8.45 Uhr geht die Reise los. Dann sitzen meist nicht mehr als dreizehn oder vierzehn noch etwas müde Fußballer im Bauch des Fährschiffes und machen schon mal ihre Mannschaftsbesprechung. Weiter geht es mit einem eigens gecharterten Reisebus, der die Spieler des TuS-Norderney dann nach Großheide, Pewsum oder ganz nach Emden bringt.

Zwischen den strukturschwachen Dörfern am ostfriesischen Festland und der Insel liegt nicht nur Wasser, dazwischen liegen Welten. Die Zeiten, als die Spieler sofort nach dem Spiel das Weite suchen mussten, sind zwar vorbei, aber Vorbehalte gegen die Insulaner gibt es immer noch. Wenn das Schiff einmal Verspätung hat, im Winter keine Seltenheit, passiert es oft, dass den Insulanern keine Zeit zum Aufwärmen gegeben wird. Die Gegner lassen selten Gnade walten und manches Foul geht auf das Konto dieser Rivalität. „Da müssen wir schneller laufen oder höher springen.“

Das größte Dilemma ist der Personalmangel. Problem Nummer eins, die Abwanderung. Junge Männer im besten Erste-Herren-Alter verlassen die Insel. Bundeswehr, Zivildienst, Studium, Beruf. Es gibt auch keine Zweiten oder Dritten Herren, auf die der Coach mal zurück greifen könnte. So bieten die Insulaner ein recht buntes Bild.

Torwart Edzard Pleines ist keiner, der in die Ecken fliegt. Er schafft es jedoch stets, Zuschauer, eigene und fremde Spieler damit zu überraschen, dass er dort steht, wo der Ball gerade ins Tor will. Hektischen Situationen im Torraum begegnet er mit innerer Einkehr. Ein Glücksfall ist Jan Dorenbusch. Der ist 31 Jahre alt, ist nach vielen Jahren wieder auf seine Heimatinsel zurück gekehrt und hat in seinem Leben so gut wie nie Fußball gespielt und wollte einfach mal mittrainieren. Seit einem Jahr rennt und ackert er jetzt und wird von Spiel zu Spiel besser, dabei hatte er am Anfang überhaupt keine Ahnung von Fußball. „Ich glaube, er hat vorher Badminton gespielt,“ so sein Trainer. Eines eint sie alle, die Leidenschaft für Fußball.

Das hat auf Norderney Tradition

und nicht immer hat sich der Norderneyer Fußball in den Niederungen der Kreisliga herumschlagen müssen. Die Sternstunde des Norderneyer Fußballs schlug 1958. Unter ihrem legendären Spielertrainer Manfred Richter schafften die Insulaner den Einzug in das Finale des DFB-Ostfrieslandpokals. Das Hinspiel gegen den Vierten der Amateur-Oberliga Niedersachsen West, Germania Leer, auf dem Norderneyer Sportplatz an der Mühle, wurde von über 1000 Zuschauern verfolgt und endete 4:4. Das bedeutete, die Norderneyer mussten zum Rückspiel nach Leer reisen. Kurzen Prozess wollten die Leeraner damals mit den Insulanern machen, so hatte die Festlandspresse geschrieben, doch es kam anders. 90 Minuten lang kämpften die Nor-



Entspannung

auf Norderney

Die königliche Alternative zum Alltag – das ist das Alltag adé Ferienprogramm im Inselhotel König. Sie wohnen und speisen königlich, lernen die Insel und ihre kulinarischen Spezialitäten kennen und haben jede Menge Spaß an unseren bunten Aktionen.

Alltag adé

Saison 1:	05.01. - 18.04. 26.10. - 21.12.
Saison 2:	20.04. - 29.06. 14.09. - 19.10.

Pauschalpreis pro Person

im Doppelzimmer/Einzelzimmer

Saison 1:	€ 180,-/232,-
Saison 2:	€ 225,-/285,-

Verlängerungstag

nur in der Saison 1 möglich.

Übernachtung inklusive
Frühstücksbuffet im Doppel- und
Einzelzimmer pro Person € 30,-

Unsere Leistungen

- 4 Übernachtungen im Komfortzimmer
- Begrüßungscocktail
- täglich reichhaltiges Inselfrühstücksbuffet

Sonntag	abends: 4-Gang-Menü
Montag	mittags: Eintopf abends: Ostfriesenteller
Dienstag	abends: 3-Gang-Menü
Mittwoch	abends: 3-Gang-Menü Buffet

- Bereitstellung eines Fahrrades
- freie Nutzung der Hotelsauna

Termine/Preise Residenz

Termine 2003

Saison 1:	01.01. - 13.04. 26.10. - 21.12.
Saison 2:	13.04. - 13.07. 14.09. - 26.10.
Saison 3:	13.07. - 14.09. 21.12. - 01.01.

Doppelzimmer

Preis pro Person/Tag inklusive
reichhaltigem Frühstücksbuffet

Saison 1:	€ 25,-/47,-
Saison 2:	€ 47,-/60,-
Saison 3:	€ 60,-

Einzelzimmer

Doppelzimmer zur Alleinbenutzung.

Preis pro Tag inklusive reichhaltigem
Frühstücksbuffet

Saison 1:	€ 30,-/65,-
Saison 2:	€ 65,-/80,-
Saison 3:	€ 80,-

Willkommen in unserer



7 Übernachtungen/Halbpension

€ 386,- p.P. im DZ

(gültig vom 26.06.-27.07.2003)



Nähere Infos unter:
0 49 32/80 10

INSELHOTEL
König
Norderney

derneyer verbissen gegen den höherklassigen Gegner, kräftig unterstützt von zwei Bussen voller Schlachtenbummler mit Strohhüten. Am Ende stand es 1:1. Waren die regulären 90 Minuten in der Sonnenglut des 1. Juni 1958 schon eine Tortur, die Verlängerung brachte die endgültige Qual. Waldo Forner war es, der das erlösende 1:2 für die Insulaner damals erzielte. „Der Schlusspfeiff dieses mörderischen Kampfes ging in dem Begeisterungsturm der Norderneyer Schlachtenbummler unter, die ihre Mannschaft auf dem Platz fast erdrückten und auf den Schultern vom Spielfeld trugen.“ So schrieb damals die „Norderneyer Badezeitung“. Der Ostfrieslandpokal war gewonnen, von einer kleinen Inselmannschaft. Als die Norderneyer jedoch eine Woche später beim SV Meppen antreten mussten, verloren sie die Partie mit 2:5, das konnte die Freude über die Sensation aber nicht trüben. Auch, wenn diese großen Zeiten vorbei sind. Das Fußballerleben der Insulaner wird garantiert nicht langweilig. Welche Kreisligamannschaft darf schon ein mal im Jahr gegen eine Bundesligamannschaft antreten. Die Norderneyer dürfen. Immer im Sommer weht der Wind der großen weiten Fußball-Welt durch das Norderneyer „Stadion“. Dann schlagen immer wieder andere Bundesligisten ihr Trainingslager auf Norderney auf und hissen ihre Vereinsflagge vor dem Golf Hotel in den Dünen. Dort, wo sonst die Norderneyer Walker ihre Runden drehen oder große und kleine Leichtathleten um das deutsche Sportabzeichen kämpfen, gaben sich schon etliche Bundesligagrößen die Ehre. Der 1. FC

Köln, der HSV, Bayer Leverkusen, damals noch mit Christoph Daum als Trainer und im vergangenen Jahr kam es ganz dicke, erst sorgte Werder Bremen mit dem Trainergespann Thomas Schaaf und Klaus Allofs für Stimmung, dann kamen auch noch die Aufsteiger des VfL-Bochum mit ihrem Coach Peter Neururer nach Norderney. Beiden Mannschaften scheint die Inselluft

gut getan zu haben, denn es läuft gut in dieser Saison. Auch im Jahr 2003 möchte der Norderneyer Event-Organisator Rudolf König (KEM) wieder eine Profi-Mannschaft auf die Insel holen. „Gerne hätte ich wieder Werder Bremen dabei, aber auch mit dem VfL Bochum und Borussia Mönchengladbach laufen die Gespräche.“



Haus Sanssouci

Ferienwohnungen

Kingphausenstraße 20 · 26548 Norderney
Telefon 04932/93729 · Fax 04932/937320



Unser Haus liegt nur 2 Minuten vom Strand entfernt.
Die Ferienwohnungen sind teilweise mit Seeblick.

Wir wünschen allen Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und ein
erfolgreiches Neues Jahr

Familie Hoffmann

Ferien im Schuljahr 2002/2003 in den Ländern der Bundesrepublik Deutschland

Land	Weihnachten 2002/2003	Winter 2003	Ostern 2003	Himmelf./Pflingsten 2003	Sommer 2003	Herbst 2003	Weihnachten 2003/04
Baden-Würtemb.	23.12. - 04.01.	—	14.04. - 26.04.	02.06. - 13.06.	24.07. - 06.09.	03.11. - 08.11.	22.12. - 05.01.
Bayern	23.12. - 04.01.	03.03. - 07.03.	14.04. - 26.04.	10.06. - 21.06.	28.07. - 08.09.	27.10. - 31.10.	24.12. - 07.01.
Berlin	23.12. - 03.01.	03.02. - 08.02.	14.04. - 25.04.	28.05. - 30.05.	03.07. - 13.08.	06.10. - 18.10.	22.12. - 02.01.
Brandenburg	23.12. - 03.01.	03.02. - 08.02.	14.04. - 25.04.	10.06.	03.07. - 13.08.	06.10. - 18.10.	22.12. - 02.01.
Bremen	23.12. - 07.01.	03.02. - 04.02.	07.04. - 23.04.	26.05. - 30.05.	10.07. - 20.08.	13.10. - 25.10.	22.12. - 06.01.
Hamburg	23.12. - 04.01.	31.01.	10.03. - 22.03.	26.05. - 30.05.	03.07. - 13.08.	06.10. - 18.10.	22.12. - 03.01.
Hessen	23.12. - 10.01.	—	07.04. - 19.04.	—	21.07. - 29.08.	20.10. - 01.11.	22.12. - 10.01.
Mecklenb.-Vorp.	23.12. - 03.01.	03.02. - 15.02.	14.04. - 23.04.	06.06. - 10.06.	05.07. - 15.08.	13.10. - 18.10.	22.12. - 03.01.
Niedersachsen	23.12. - 06.01.	03.02. - 04.02.	07.04. - 23.04.	30.05. + 10.06.	10.07. - 20.08.	13.10. - 25.10.	22.12. - 06.01.
Nordrhein-Westf.	23.12. - 06.01.	—	14.04. - 26.04.	10.06.	31.07. - 13.09.	20.10. - 31.10.	22.12. - 06.01.
Rheinland-Pfalz	20.12. - 03.01.	03.03. - 04.03.	10.04. - 25.04.	30.05. + 20.06.	21.07. - 29.08.	20.10. - 31.10.	22.12. - 07.01.
Saarland	23.12. - 06.01.	03.03. - 04.03.	14.04. - 28.04.	30.05. + 20.06.	21.07. - 30.08.	13.10. - 25.10.	22.12. - 06.01.
Sachsen	23.12. - 04.01.	10.02. - 21.02.	18.04. - 25.04.	—	12.07. - 22.08.	20.10. - 30.10.	22.12. - 03.01.
Sachsen-Anhalt	23.12. - 04.01.	10.02. - 22.02.	22.04. - 02.05.	—	10.07. - 20.08.	04.10. - 10.10.	22.12. - 05.01.
Schleswig-Holst.	23.12. - 06.01.	—	10.03. - 22.03.	—	30.06. - 09.08.	06.10. - 18.10.	22.12. - 03.01.
Thüringen	23.12. - 03.01.	10.02. - 15.02.	14.04. - 25.04.	07.06. - 10.06.	10.07. - 20.08.	27.10. - 30.10.	22.12. - 03.01.
Norderney	23.12. - 06.01.	03.02. - 04.02.	07.04. - 23.04.	30.05. + 10.06.	10.07. - 06.08.	29.09. - 25.10.	22.12. - 07.01.

**Mit Peerd
ant See
up Nördernee**

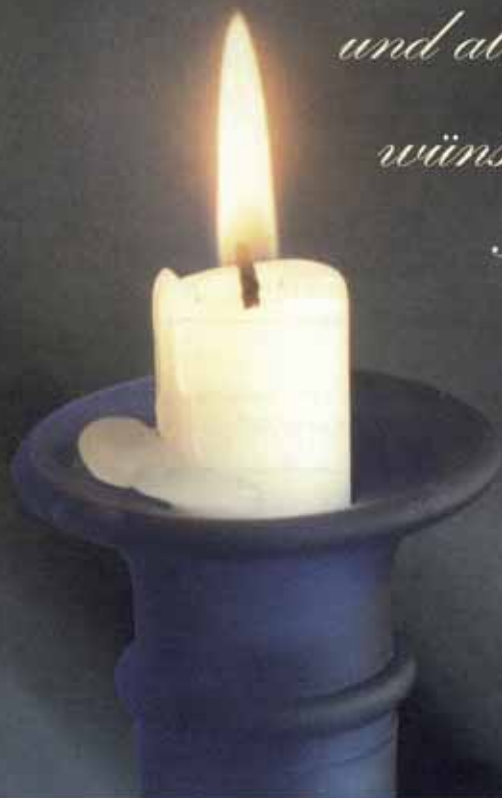
www.Reitschule-Junkmann.de



Reitschule Junkmann
26548 Norderney
Tel: 04932-92410

*Ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute im Neuen Jahr
wünscht Ihnen*

Ihr



**APPARTEMENTHAUS
GESCHWISTER WESSELS**

Astrid König, Rosenweg 3
Tel. 04932 / 3249

Edith Lennermann, Südstr.7
Tel. 04932 / 2814



FRISIA

AKTIENGESELLSCHAFT REEDEREI NORDEN-FRISIA
Haus Schifffahrt - 26548 Norderney - Tel. (04932) 913-0 - Fax (04932) 913-1310
E-Mail: info@reederei-frisia.de - Internet: www.reederei-frisia.de

HIGH-LIGHTS 2003

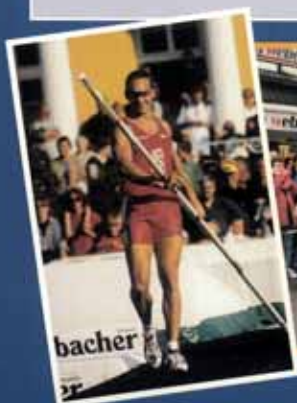


Sport Highlights

- 05.-09.06. Deutscher Windsurf-Cup (White-Sands-Festival)
- 12.-15.06. Norderneyer Golf-Woche
- 14.-15.06. Beachsoccer-Turnier
- Juli Fußballtrainingslager Bundesligisten mit Sport-Talk
- 05.-06.07. Beachvolleyball-Turnier (Weiße Düne)
- 12.-13.07. Beachvolleyball-Turnier (Weiße Düne)
- 19.07. Internat. City-Abendlauf
- 02.08. Segelregatta
- 04.-10.08. Offenes Golf-Turnier/Tennis-Bäderturnier
- August Internationales Stabhochsprung-Meeting
- 14.-20.09. Norderneyer Jagdreiterwoche
- 10.-14.09. Deutsche Meisterschaften Windsurfen Kite-Surf Trophy
- 26.-28.09. Reitturnier
- 21.09. 3. Norderney-Marathon

Open-Air Events

- 11.06.-18.06. 14. Internationales Filmfest emden-aurich-norderney
- 22.06.-29.06. 1. Norderneyer Gourmet-Woche
- 27.06.-29.06. 2. Matjesfest
- 19.07. Gartenfest der Norderneyer Kleingärtner
- Juli/August 12. Internationales Drachenfest (Am Weststrand)
- 01.08.-11.08. Norderneyer Inseljahrmarkt auf der Bürgermeisterwiese
- 01.08.-03.08. 3. Kartoffelfest
- 03.08. 5. Norderneyer Night of the Proms
- 15.08.-16.08. 3. Kurplatzfest



Christmas Sale
9.12. bis 6.1.



www.eSurf.de